

1

00:01:06,660 --> 00:01:10,050
<i>20 años han pasado luchando
contra la injusticia.</i>

2

00:01:10,320 --> 00:01:14,350
<i>Una vida acechada por
el peligro, como una sombra.</i>

3

00:01:14,650 --> 00:01:17,980
<i>El momento de partir
hoy ha llegado.</i>

4

00:01:18,200 --> 00:01:20,110
<i>Y así canto</i>

5

00:01:20,400 --> 00:01:22,770
<i>bajo la luz tintado
por el sol poniente.</i>

6

00:01:22,900 --> 00:01:24,970
<i>Que la banda de cuervos
grite.</i>

7

00:01:25,970 --> 00:01:28,240
<i>Qué más da.</i>

8

00:01:32,840 --> 00:01:35,290
<i>La revolución es cruel.</i>

9

00:01:35,620 --> 00:01:38,690
<i>Busca la ofrenda de
cientos de luchas.</i>

10

00:01:39,120 --> 00:01:41,860
<i>Que me decapiten hoy.</i>

11

00:01:43,070 --> 00:01:45,110
<i>¿Qué más da?</i>

12

00:02:18,440 --> 00:02:20,790

46 años han pasado.

13

00:02:21,210 --> 00:02:25,410

Desde el 5 agosto 1971

14

00:02:26,580 --> 00:02:28,670

Saroj Dutta (SD) lleva desaparecido.

15

00:02:29,890 --> 00:02:31,960

No hay rastro de él.

16

00:03:15,390 --> 00:03:18,370

SD desapareció una noche

17

00:03:18,630 --> 00:03:21,510

en la ciudad donde hemos nacido.

18

00:03:22,780 --> 00:03:24,760

En los años de crecimiento

19

00:03:24,910 --> 00:03:27,680

Naxalbari era parte de

un pasado colectivo.

20

00:03:28,120 --> 00:03:30,580

Glorioso, siempre malentendido.

21

00:03:30,850 --> 00:03:33,580

Aún, firmemente pertenece

al pasado.

22

00:03:34,140 --> 00:03:37,820

Pero en las callejuelas

de esta vieja ciudad,

23

00:03:38,100 --> 00:03:40,490

quedan aún numerosas señas.

24

00:03:40,710 --> 00:03:44,070

Memorias e historia que retorna

a través de palabras habladas.

25

00:03:45,860 --> 00:03:49,870

Tras tantas décadas, cómo contamos
la historia de un hombre

26

00:03:50,400 --> 00:03:53,610

cuyo tiempo era bien lejos
a lo que hoy somos.

27

00:03:54,610 --> 00:03:58,400

Un poeta, traductor, periodista.

28

00:03:58,760 --> 00:04:03,460

Un teórico de la política,
iconoclasta, revolucionario.

29

00:04:03,920 --> 00:04:06,710

SD tenía muchas facetas.

30

00:04:07,370 --> 00:04:10,210

¿Pero era la suma de sus
varias identidades?

31

00:04:11,500 --> 00:04:15,260

¿Es posible separar su historia
de la historia de su tiempo?

32

00:04:17,210 --> 00:04:20,780

¿Su vida aún nos habla?

33

00:04:21,900 --> 00:04:24,560

¿Quién era SD?

34

00:04:27,600 --> 00:04:29,860

Pasó la universidad en 1939.

35

00:04:29,900 --> 00:04:32,620

Entró de periodista en
Amrita Bazar.

36

00:04:33,590 --> 00:04:41,190
Trabajó allí hasta
finales de 1947.

37

00:04:42,950 --> 00:04:45,590
Hubo allí una huelga

38

00:04:45,710 --> 00:04:48,510
hacia finales de 1946.

39

00:04:48,800 --> 00:04:52,720
Por causas internas.

40

00:04:52,870 --> 00:04:57,010
Salarios, condiciones de trabajo...

41

00:04:57,590 --> 00:05:01,350
Para dinamitar la huelga,

42

00:05:01,750 --> 00:05:05,980
los dueños contrataron a matones.

43

00:05:06,470 --> 00:05:09,510
Que atacaron a trabajadores.

44

00:05:10,680 --> 00:05:14,990
El Partido Comunista (PC) apoyó
la huelga.

45

00:05:15,460 --> 00:05:18,250
Las juventudes comunistas

46

00:05:18,640 --> 00:05:20,960
y las brigadas de mujeres,

47

00:05:21,140 --> 00:05:24,310
fueron a apoyar los piquetes

48

00:05:24,480 --> 00:05:29,610

para que no entrara nadie.

49

00:05:29,960 --> 00:05:35,060
Bela Bose,

50

00:05:35,250 --> 00:05:40,510
mi madre, también
estaba allí.

51

00:05:40,800 --> 00:05:45,050
Era entonces una estudiante.

52

00:06:00,060 --> 00:06:03,650
¿Cuándo fue la 2ª huelga
en Amrita Bazar?

53

00:06:03,840 --> 00:06:05,830
¿Después de tu boda?

54

00:06:05,990 --> 00:06:08,540
Sí, justo después.

55

00:06:08,540 --> 00:06:11,280
¿Por qué fue la huelga?

56

00:06:11,400 --> 00:06:14,000
¿Recuerdas?

57

00:06:14,320 --> 00:06:15,860
"Bandidos"

58

00:06:15,910 --> 00:06:19,770
Estaban luchando por la
independencia de Indonesia,

59

00:06:19,910 --> 00:06:23,010
en Península malaya.

60

00:06:23,520 --> 00:06:27,080
El editor del periódico dijo

61

00:06:27,840 --> 00:06:32,900
que les llamáramos "Bandidos".

62

00:06:33,260 --> 00:06:35,410
¿A independentistas llamarles Bandidos?

63

00:06:35,550 --> 00:06:37,380
Saroj Dutta se negó.

64

00:06:37,450 --> 00:06:41,490
Dijo que nunca haría eso.

65

00:07:03,610 --> 00:07:07,970
<i>Mis poemas nunca contarán
mi historia.</i>

66

00:07:08,980 --> 00:07:13,740
<i>Mis lamentos nunca hacen eco
en cualquier línea suelta.</i>

67

00:07:14,950 --> 00:07:19,150
<i>Mi poesía ya no provee
la congoja del débil.</i>

68

00:07:19,650 --> 00:07:24,600
<i>Ni es el lascivo fetiche
de una mente impotente.</i>

69

00:07:25,710 --> 00:07:30,660
<i>Ni el decreto narcisista
del amor universal,</i>

70

00:07:31,340 --> 00:07:34,940
<i>o la ofrenda del frágil
al templo del poder.</i>

71

00:07:36,080 --> 00:07:38,810
<i>Soy el camarada de aquellos,</i>

72

00:07:39,130 --> 00:07:42,090
<i>que tiran de la antorcha
del ser humano</i>

73
00:07:42,780 --> 00:07:44,960
<i>hacia el cielo de la gente.</i>

74
00:07:45,840 --> 00:07:49,460
<i>No me encontrarás en
ninguna página de mi poesía.</i>

75
00:07:49,840 --> 00:07:53,620
<i>Mis límites doblan en
la infinitud de lo innumerable.</i>

76
00:07:53,790 --> 00:07:58,280
<i>Con la inundación detrás
desencadené</i>

77
00:07:58,490 --> 00:08:02,410
<i>la estancada ciénaga
manchada de barro venenoso.</i>

78
00:08:03,770 --> 00:08:07,720
<i>Mi dolor no llorará
como en un cementerio.</i>

79
00:08:08,390 --> 00:08:14,320
<i>Soy una gota intrépida en el
fervor oceánico de mi corazón.</i>

80
00:08:26,320 --> 00:08:28,680
Mucho antes de que
su poema manifiesto

81
00:08:28,910 --> 00:08:31,750
"El corazón de un poeta revolucionario"
fuera publicado,

82
00:08:32,050 --> 00:08:35,580
hubo un debate virulento
entre el joven SD

83

00:08:35,880 --> 00:08:38,360
y su contemporáneo poeta Samar Sen

84

00:08:38,630 --> 00:08:41,670
en los círculos literarios bengalíes.

85

00:08:43,020 --> 00:08:46,780
Siguiendo su discurso
"En defensa de la decadencia"

86

00:08:47,130 --> 00:08:52,260
leído por Samar Sen
en el congreso de PWA,

87

00:08:52,650 --> 00:08:55,820
SD escribió una mordaz crítica
en la revista Agrani.

88

00:08:57,380 --> 00:09:01,200
La tituló:
"Poesía ultramoderna bengalí".

89

00:09:03,060 --> 00:09:04,870
Cuando Samar Sen respondió,

90

00:09:05,130 --> 00:09:07,930
SD prontó hizo contraréplica.

91

00:09:08,410 --> 00:09:14,190
Este amargo debate está aún
sin resolver en la literatura bengalí.

92

00:09:22,840 --> 00:09:25,130
Revisitando tras tantos años,

93

00:09:25,390 --> 00:09:28,750
parece que en el corazón
de la contención

94

00:09:29,010 --> 00:09:31,400
sobre qué era
la poesía progresista,

95
00:09:31,610 --> 00:09:36,730
había un debate en el movimiento comunista
sobre expandir la cuestión de clase,

96
00:09:37,000 --> 00:09:39,920
desde la cultura progresista.

97
00:09:41,520 --> 00:09:44,960
El mismo debate volvió de muchas
maneras en años posteriores.

98
00:09:48,520 --> 00:09:54,570
Es este tiempo SD empezó a
deconstruir la mitología en su poesía.

99
00:09:57,420 --> 00:09:59,850
Escribió el poema Shakuntala.

100
00:10:04,180 --> 00:10:06,530
<i>¡La maldición de Durvasa!</i>

101
00:10:07,090 --> 00:10:09,580
<i>¡Un cuento de insignia!</i>

102
00:10:09,880 --> 00:10:11,890
<i>¡Estampas de divina unión!</i>

103
00:10:12,060 --> 00:10:14,490
<i>¡Mentiras, engaños!</i>

104
00:10:14,860 --> 00:10:19,240
<i>¡Sacrificio femenino en el altar
de la lujuria del Rey!</i>

105
00:10:19,520 --> 00:10:21,650
<i>Conspiración del destino,</i>

106
00:10:21,930 --> 00:10:24,130
<i>cantaba el poeta de la corte!</i>

107
00:10:24,650 --> 00:10:29,100
Esto apareció en 1940
en el diario Agrani.

108
00:10:29,370 --> 00:10:33,070
En vez de una narración
convencional de Shakuntala,

109
00:10:33,070 --> 00:10:38,490
que es cuento romántico,

110
00:10:38,650 --> 00:10:44,480
él ve la lujuria de un hombre
para disfrutar de una mujer.

111
00:10:44,630 --> 00:10:46,480
Así lo reinterpreta.

112
00:10:47,130 --> 00:10:49,780
Y si lo leemos con atención,

113
00:10:49,920 --> 00:10:52,910
su interpretación está justificada.

114
00:10:53,060 --> 00:10:55,630
La segunda parte de la obra,

115
00:10:55,800 --> 00:10:57,960
"Shakuntala" ha sido creada

116
00:10:58,080 --> 00:11:01,930
para introducir tragedia
en una comedia.

117
00:11:02,350 --> 00:11:06,960
Cuando Dushyant no
la reconoce en la Corte,

118

00:11:07,120 --> 00:11:09,560
la tragedia de ella acaba.

119

00:11:09,770 --> 00:11:12,240
Pero aún así,
eso debe acabar en reunión,

120

00:11:12,420 --> 00:11:15,240
porque en sánscrito
no se escribían tragedias.

121

00:11:15,550 --> 00:11:20,550
Entonces, esa interpretación
era de él.

122

00:11:20,730 --> 00:11:23,160
Dicho de otro modo,

123

00:11:23,330 --> 00:11:26,690
la interpretación no era suya
del todo,

124

00:11:26,840 --> 00:11:30,000
sino de la ideología en
la que creía.

125

00:11:30,140 --> 00:11:34,290
Construye su visión de
acuerdo con esa ideología.

126

00:11:34,460 --> 00:11:36,770
Así miraba él a la
poesía clásica.

127

00:11:36,920 --> 00:11:39,750
Y la daba una moderna
visión narrativa.

128

00:11:51,740 --> 00:11:55,430
SD nació en Jessore

en la India no dividida.

129

00:11:56,080 --> 00:11:59,160
Tras terminar el colegio
vino a Calcuta.

130

00:11:59,730 --> 00:12:02,500
Se inscribió en el Instituto Escocés.

131

00:12:02,760 --> 00:12:07,450
Y se graduó en la universidad
en literatura inglesa.

132

00:12:08,310 --> 00:12:13,270
En 1942 se unió a la asociación
de escritores anti fascistas.

133

00:12:13,920 --> 00:12:17,470
Ya entonces había empezado
el movimiento por la independencia.

134

00:12:19,560 --> 00:12:22,930
Tradujo "I will not rest"
de Roma Roller.

135

00:12:23,480 --> 00:12:25,970
como "Renacimiento de un artista".

136

00:12:26,250 --> 00:12:30,710
Este libro marcó su comienzo
como traductor.

137

00:12:32,230 --> 00:12:37,000
Cuando se casó, su compañera Bela
era una comunista militante.

138

00:12:37,340 --> 00:12:41,190
SD se unió al partido comunista (PC).

139

00:12:42,440 --> 00:12:44,670
¡Luego llegó el movimiento

Tebhaga!

140

00:12:46,730 --> 00:12:48,570
¿Recuerdas?

141

00:12:49,140 --> 00:12:50,680
1947

142

00:12:50,850 --> 00:12:52,400
Sí.

143

00:12:53,390 --> 00:12:56,850
¿Entonces te uniste al movimiento?

144

00:12:57,040 --> 00:12:58,420
Sí.

145

00:12:59,200 --> 00:13:01,090
¿Y dejaste tu trabajo?

146

00:13:01,100 --> 00:13:02,490
Sí.

147

00:13:02,550 --> 00:13:03,940
¿Y después?

148

00:13:04,010 --> 00:13:07,470
Fui al pueblo a unirme
con los Tebhaga.

149

00:13:07,860 --> 00:13:09,740
¿Por qué?
¿El partido lo pidió?

150

00:13:09,750 --> 00:13:11,190
Sí.

151

00:13:11,340 --> 00:13:14,430
Te habías casado hace poco,
¿y aún te fuiste?

152

00:13:14,460 --> 00:13:15,880
¿No objetó papá?

153

00:13:15,920 --> 00:13:18,200
Papá me vio partir
de Howrah.

154

00:13:18,250 --> 00:13:20,270
Me compró el billete
y me dio una maleta.

155

00:13:20,270 --> 00:13:22,020
Y me ayudó a subir al tren.

156

00:13:22,090 --> 00:13:25,460
Dijo: ve y trabaja en el pueblo.

157

00:13:33,980 --> 00:13:37,390
Antes de la partición, y
la independencia de Inglaterra,

158

00:13:37,670 --> 00:13:40,970
brotó un movimiento de campesinos,

159

00:13:41,210 --> 00:13:43,540
en los pueblos de la
no dividida Bengala.

160

00:13:43,590 --> 00:13:47,310
Bajo el liderazgo de la
sección campesina del PC.

161

00:13:48,020 --> 00:13:52,420
Los campesinos demandaron
2/3 de la cosecha.

162

00:13:53,290 --> 00:13:57,200
Era el movimiento Tebhaga.

163

00:13:57,920 --> 00:13:59,640
A la 1.30 de la noche.

164
00:13:59,700 --> 00:14:03,410
Fuimos a atacar a una
comisaría con bombas.

165
00:14:03,570 --> 00:14:06,090
¿4 policías murieron allí mismo!

166
00:14:07,060 --> 00:14:08,490
¿4 policías?

167
00:14:08,490 --> 00:14:10,270
¿Cuántos policías había allí?

168
00:14:10,270 --> 00:14:11,680
60.

169
00:14:12,900 --> 00:14:14,890
¿Ellos no dispararon?

170
00:14:15,130 --> 00:14:17,860
No. 4 murieron.

171
00:14:18,000 --> 00:14:22,700
Corrimos con los rifles
al pueblo.

172
00:14:23,190 --> 00:14:26,320
¿Los otros policías huyeron?

173
00:14:26,570 --> 00:14:29,160
No, se quedaron.

174
00:14:29,330 --> 00:14:31,240
Estaban durmiendo.

175
00:14:36,730 --> 00:14:39,210
¿Y dónde escondiste los rifles?

176
00:14:39,400 --> 00:14:40,800
¿Qué?

177
00:14:40,850 --> 00:14:42,430
¿Los rifles?

178
00:14:42,530 --> 00:14:45,370
Entre un montón de paja.

179
00:14:45,610 --> 00:14:47,830
No sabía cómo usar
el rifle.

180
00:14:48,050 --> 00:14:50,000
Lo escondí entre la paja.

181
00:14:50,030 --> 00:14:51,620
¿Sabías cómo tirar una bomba?

182
00:14:51,670 --> 00:14:52,990
Sí.

183
00:14:59,280 --> 00:15:00,790
¿Sabías hacer una bomba?

184
00:15:00,860 --> 00:15:01,830
¡Sí!

185
00:15:01,920 --> 00:15:03,230
¿Cómo lo hacías?

186
00:15:03,290 --> 00:15:06,060
Usábamos latas de tabaco
para meterlo.

187
00:15:06,200 --> 00:15:08,790
Hicimos muchas bombas
por la noche.

188

00:15:08,930 --> 00:15:10,640
¡Así de grande!

189

00:15:10,830 --> 00:15:12,910
Sí, las lanzábamos.

190

00:15:13,550 --> 00:15:15,530
<i>¡Encárgate, encárgate!</i>

191

00:15:17,790 --> 00:15:21,440
<i>¡Hazte cargo de tus arrozales!
¡Afila tu segadera!</i>

192

00:15:26,120 --> 00:15:28,150
<i>Daremos nuestra vida y honor.</i>

193

00:15:28,310 --> 00:15:30,090
<i>No nos iremos.</i>

194

00:15:30,160 --> 00:15:33,290
<i>¡Con los arrozales llenos de nuestra sangre!
¡Tan queridos como la vida!</i>

195

00:15:54,110 --> 00:15:58,740
¿Por qué el movimiento se paró?

196

00:15:59,890 --> 00:16:04,090
Los líderes dijeron:
volved a la cocina.

197

00:16:05,940 --> 00:16:07,570
¿Volved a la cocina?

198

00:16:07,620 --> 00:16:09,080
Sí.

199

00:16:09,140 --> 00:16:10,800
¿Y qué hicisteis?

200

00:16:11,230 --> 00:16:15,000
Preguntamos por qué
nos devolvían.

201
00:16:16,000 --> 00:16:18,630
Si habíamos cometido
algún error.

202
00:16:18,810 --> 00:16:22,520
Que corregiríamos los errores.

203
00:16:23,010 --> 00:16:25,210
¿Por qué íbamos a volver?

204
00:16:25,890 --> 00:16:29,800
Pero Joshi, Manikuntala...

205
00:16:31,270 --> 00:16:33,470
todos dijeron que
había que parar.

206
00:16:33,690 --> 00:16:36,220
Dijeron: volved a la cocina.

207
00:16:36,440 --> 00:16:38,000
¿Y os volvísteis?

208
00:16:38,070 --> 00:16:39,360
Sí.

209
00:16:39,760 --> 00:16:41,800
¿No te sentías mal?

210
00:16:41,970 --> 00:16:47,060
Muy mal. Shoilo, Nirmala,
estaban llorando.

211
00:16:47,220 --> 00:16:49,720
¿Quiénes eran?

212

00:16:49,900 --> 00:16:52,330
Amigas del pueblo.

213
00:16:52,440 --> 00:16:55,500
¿Qué dijo papá?

214
00:16:55,640 --> 00:16:59,290
Se lo tomó muy mal.
Dijo ¿por qué os habéis retirado?

215
00:16:59,470 --> 00:17:03,570
Dije, nos dijeron
que volvamos a la cocina.

216
00:17:03,740 --> 00:17:06,870
Fuimos obligadas a volver.

217
00:17:07,030 --> 00:17:10,200
Papá dijo, no ha sido correcto.

218
00:17:21,230 --> 00:17:23,420
<i>¡Tus militares son opresores!</i>

219
00:17:26,930 --> 00:17:28,860
<i>¡Gobernante cruel de Nizam!</i>

220
00:17:59,070 --> 00:18:01,900
El destino de Tebhaga en 1946

221
00:18:02,250 --> 00:18:05,010
se repitió en Telengana en 1951.

222
00:18:05,450 --> 00:18:10,090
En Telengana, los campesinos
habían liberado 3000 pueblos.

223
00:18:10,550 --> 00:18:14,150
Redistribuyeron un millón
de acres de tierra.

224

00:18:15,150 --> 00:18:17,980
Pero antes de las elecciones
del 1952,

225
00:18:18,270 --> 00:18:21,630
el PC retiró la lucha armada
por la tierra.

226
00:18:24,450 --> 00:18:27,390
Tras dejar el trabajo en Amrita,

227
00:18:27,670 --> 00:18:32,730
SD intentó un negocio
de cartones.

228
00:18:33,840 --> 00:18:36,250
El negocio fue un fracaso.

229
00:18:36,840 --> 00:18:40,870
Por entonces ya era
miembro del PC.

230
00:18:52,670 --> 00:18:55,190
Cuando se unió al PC, en 1948,

231
00:18:55,420 --> 00:18:57,840
porque el diario "Swadhinata"
estaba prohibido,

232
00:18:57,840 --> 00:19:00,210
el partido sacó uno:
"Parichay".

233
00:19:00,540 --> 00:19:05,430
Era regular

234
00:19:06,880 --> 00:19:09,570
entre 1950

235
00:19:09,870 --> 00:19:12,830
y abril 1951.

236

00:19:13,510 --> 00:19:16,550

Él era el editor del diario.

237

00:19:17,290 --> 00:19:19,520

Junto a Golam K.

238

00:19:19,800 --> 00:19:22,600

En 1951, "Swadhinata" se reanudó.

239

00:19:22,960 --> 00:19:25,530

Él se unió a la ejecutiva
inmediatamente.

240

00:19:25,580 --> 00:19:27,190

Dejó "Parichay".

241

00:19:28,890 --> 00:19:30,570

La razón era,

242

00:19:30,800 --> 00:19:33,130

sus amigos dicen,

243

00:19:33,360 --> 00:19:37,390

quería trabajar en
el frente popular.

244

00:19:37,530 --> 00:19:41,320

Y "Swadhinata" era más
para gente corriente.

245

00:19:41,510 --> 00:19:45,360

Y salió como un diario.

246

00:19:45,550 --> 00:19:48,570

El otro diario era más
para la élite comunista.

247

00:20:48,570 --> 00:20:53,490

"SWADHINATA"

248

00:21:07,540 --> 00:21:09,750
La gente de su editorial eran

249

00:21:09,980 --> 00:21:12,700
Saroj M, Susital R,

250

00:21:12,840 --> 00:21:16,660
Saroj Dutta, Golam K y Bishnu M.

251

00:21:17,090 --> 00:21:18,750
¿Quién era el editor?

252

00:21:18,790 --> 00:21:20,240
Saroj M.

253

00:21:20,770 --> 00:21:23,700
Porque era miembro de
la ejecutiva del partido.

254

00:21:23,820 --> 00:21:25,620
¡El diario era la voz del partido!

255

00:21:25,630 --> 00:21:28,310
Por eso el jefe era Saroj M.

256

00:21:28,640 --> 00:21:33,170
Pero realmente, SD
era muy importante.

257

00:21:39,030 --> 00:21:46,660
Cuando querían una editorial
muy dura,

258

00:21:47,500 --> 00:21:51,970
llamaban a Dutta.

259

00:21:52,980 --> 00:21:55,110
Por su lenguaje afilado,

260

00:21:55,280 --> 00:21:56,910
razonamiento incisivo.

261

00:21:57,030 --> 00:21:59,160
Su escritura era muy efectiva.

262

00:21:59,240 --> 00:22:01,100
Eso pasaba normalmente.

263

00:22:02,150 --> 00:22:05,940
SD hacía otra cosa
importante.

264

00:22:06,090 --> 00:22:09,560
Aunque Mitra era editor
de noticias,

265

00:22:09,690 --> 00:22:11,610
y había muchos sub editores,

266

00:22:11,740 --> 00:22:13,980
pero era SD

267

00:22:14,180 --> 00:22:16,380
quien daba la noticia principal.

268

00:22:16,980 --> 00:22:21,140
La más importante
la preparaba él.

269

00:23:00,740 --> 00:23:02,840
Salió con nuevos modos

270

00:23:02,990 --> 00:23:04,940
y el diario llegó a ser
muy grande.

271

00:23:05,380 --> 00:23:08,840
Un nueva oficina en Park Street.
Y siguió creciendo.

272

00:23:08,970 --> 00:23:10,930

De 4 páginas pasó
a 8 páginas.

273

00:23:11,100 --> 00:23:13,150

Muchas nuevas secciones.

274

00:23:13,520 --> 00:23:16,400

Era necesario comprar
nuevas máquinas.

275

00:23:16,590 --> 00:23:20,830

Estas eran importadas.

276

00:23:21,160 --> 00:23:29,230

El partido pidió ayuda
para financiar la compra.

277

00:23:31,240 --> 00:23:34,300

Mis padres eran recién
casados entonces.

278

00:23:34,450 --> 00:23:35,990

Y mi abuelo

279

00:23:35,990 --> 00:23:38,910

la había regalado algo
de joyas. ¿No?

280

00:23:39,000 --> 00:23:39,840

Sí.

281

00:23:39,890 --> 00:23:41,650

La había regalado eso.

282

00:23:42,060 --> 00:23:43,890

Y como mamá estaba
en política,

283

00:23:44,090 --> 00:23:46,470
nunca se las había puesto.

284
00:23:46,630 --> 00:23:49,660
Estaban guardadas en el armario.

285
00:23:49,700 --> 00:23:51,150
¡Todo se fue!

286
00:23:51,220 --> 00:23:52,820
¡Todo se fue!

287
00:23:56,440 --> 00:24:00,190
Mira cómo se ríe. ¡Todo se fue!
¡Esta encantada!

288
00:24:00,390 --> 00:24:03,090
Se necesitaban las máquinas.

289
00:24:03,350 --> 00:24:05,770
Y fue una petición del PC.

290
00:24:05,960 --> 00:24:10,790
Papá no se lo pensó
dos veces.

291
00:24:11,300 --> 00:24:13,100
Pidió a mamá dinero.

292
00:24:13,930 --> 00:24:17,330
Y mamá le dio las joyas.

293
00:24:17,510 --> 00:24:20,130
Papá los metió en el bolsillo
y se fue.

294
00:24:20,280 --> 00:24:23,490
Mamá nunca preguntó
por las joyas.

295

00:24:27,960 --> 00:24:33,390
<i>He visto el resultado sangriento
de la rebelión melancólica de mi amante.</i>

296
00:24:34,140 --> 00:24:39,340
<i>En habitaciones y puertos, campos
y granjas, y en carreteras de la ciudad.</i>

297
00:24:39,600 --> 00:24:42,860
<i>He visto en el ceño iracundo
de mi amante apenada.</i>

298
00:24:43,010 --> 00:24:46,990
<i>La triste estrella del
dolor de la humillación.</i>

299
00:24:47,350 --> 00:24:52,250
<i>Ahora gente, podéis crear
el paseo de las flechas.</i>

300
00:24:52,680 --> 00:24:55,560
<i>Absuélveme por no tener tiempo.</i>

301
00:24:55,880 --> 00:24:59,610
<i>Tengo que atender el emplacado
de los taciturnos mechones de Yagnaseri.</i>

302
00:24:59,800 --> 00:25:02,690
<i>Con las manos empapadas
de la sangre de Dushasana.</i>

303
00:25:05,350 --> 00:25:09,580
Un día dejó un libro en la mesa
del diario y me dijo:

304
00:25:09,660 --> 00:25:10,880
Mira esto.

305
00:25:10,910 --> 00:25:14,120
Era una colección
de poemas en inglés.

306
00:25:14,380 --> 00:25:18,790
Una antología para estudiantes.

307
00:25:19,080 --> 00:25:23,100
Desde Marlowe hasta Dylan Thomas.

308
00:25:23,360 --> 00:25:25,410
Estaban en inglés.

309
00:25:25,560 --> 00:25:28,830
Con un prefacio en ruso.

310
00:25:29,000 --> 00:25:33,000
Y anotaciones rusas que
no entendíamos.

311
00:25:33,500 --> 00:25:37,880
Me mostró un poema:

312
00:25:38,130 --> 00:25:39,440
"Moscú"

313
00:25:39,540 --> 00:25:44,620
Era de Byron. Unas 17 líneas.

314
00:25:47,080 --> 00:25:53,060
Era sobre los agresivos
poderes imperialistas

315
00:25:53,140 --> 00:25:55,220
llegando a Moscú y
retornando derrotados.

316
00:25:55,220 --> 00:25:57,980
Su final fue Moscú mismo.

317
00:25:58,620 --> 00:26:02,350
Yo estaba un poco perplejo.

318

00:26:02,520 --> 00:26:05,580
Napoleón fue el único que
llegó a Moscú y fue echado.

319
00:26:05,720 --> 00:26:08,370
El poema estaba
en ese contexto.

320
00:26:08,610 --> 00:26:12,560
Me pidió indagar cuándo
se escribió y por qué.

321
00:26:12,850 --> 00:26:17,630
Entonces estábamos en
instituto o universidad.

322
00:26:17,810 --> 00:26:21,650
Nos enseñaban que Byron
era un mal poeta.

323
00:26:21,830 --> 00:26:25,290
Los grandes eran Wordsworth,
Coleridge, Shelley, Keats.

324
00:26:25,450 --> 00:26:28,970
Que Byron era nadie
y muy inmoral.

325
00:26:29,450 --> 00:26:34,170
Que tuvo una aventura
con una medio hermana.

326
00:26:36,260 --> 00:26:40,310
Marginando a Byron con
el pretexto del escándalo.

327
00:26:40,490 --> 00:26:43,430
Eso nos enseñaron
en la escuela.

328
00:26:43,500 --> 00:26:45,120
Nosotros no leímos a Byron.

329

00:26:45,120 --> 00:26:47,500

No teníamos los textos
mayores de Byron.

330

00:26:47,660 --> 00:26:51,660

Pero Byron era un anti industrialista
cuando Inglaterra se estaba transformando.

331

00:26:51,800 --> 00:26:56,060

Mucha gente estaba perdiendo
su trabajo.

332

00:26:56,230 --> 00:26:59,160

Era fiero oponente de las
políticas de racionalización.

333

00:26:59,330 --> 00:27:02,610

Por su origen, era miembro
de House of Lords.

334

00:27:02,760 --> 00:27:04,500

Pero nunca fue allí.

335

00:27:04,700 --> 00:27:09,090

Cuando los Luddites destruían
fábricas en protesta,

336

00:27:09,400 --> 00:27:14,190

para parar la instalación
de las máquinas,

337

00:27:14,460 --> 00:27:19,080

una nueva ley se
iba a aprobar.

338

00:27:19,270 --> 00:27:23,650

Byron fue allí e hizo
un discurso excepcional.

339

00:27:24,150 --> 00:27:28,620

SD me dijo que sacara
este aspecto,

340
00:27:28,760 --> 00:27:31,140
que sería importante conocer.

341
00:27:31,450 --> 00:27:33,660
Escribí una pieza larga.

342
00:27:33,720 --> 00:27:35,420
Hablando del contexto de Byron.

343
00:27:35,480 --> 00:27:37,120
Y su papel en esa época.

344
00:27:37,170 --> 00:27:39,220
Y SD tradujo el poema "Moscú".

345
00:27:39,480 --> 00:27:43,500
El diseño de SD del dominical
era impresionante.

346
00:27:43,650 --> 00:27:45,970
Dando la justa prominencia
a los textos.

347
00:27:46,130 --> 00:27:49,120
En ese tiempo el diario

348
00:27:49,230 --> 00:27:51,660
no tenía muchas tipografías.

349
00:27:51,820 --> 00:27:56,660
Pero lo puso de tal modo

350
00:27:58,830 --> 00:28:01,560
que el poema era
de mayor tamaño.

351
00:28:01,710 --> 00:28:07,130

En el centro de la página.

352

00:28:07,280 --> 00:28:11,200
El texto que yo había escrito,

353

00:28:11,210 --> 00:28:14,250
y el poema, en columna central.

354

00:28:14,430 --> 00:28:17,410
Así fue presentado.

355

00:28:18,190 --> 00:28:20,930
Así que era en algún nivel

356

00:28:21,110 --> 00:28:24,970
independiente de nuestra
tradición literaria,

357

00:28:25,220 --> 00:28:28,750
una intervención comunista.

358

00:28:56,210 --> 00:28:59,190
Hubo otro incidente en el diario
en aquella época.

359

00:28:59,310 --> 00:29:00,970
En 1960 o 1961.

360

00:29:01,270 --> 00:29:06,040
Cuando Congo consiguió
la independencia.

361

00:29:06,450 --> 00:29:10,610
Las fuerzas imperialistas
del Oeste,

362

00:29:10,780 --> 00:29:13,590
intentaron desestabilizar.

363

00:29:13,840 --> 00:29:18,380

Finalmente mataron a
Patricio Lumumba.

364
00:29:19,260 --> 00:29:23,570
Lumumba era el líder
del Congo independiente.

365
00:29:23,730 --> 00:29:26,510
Era anti imperialista.

366
00:29:27,560 --> 00:29:29,880
Tras su asesinato,

367
00:29:30,040 --> 00:29:34,070
un diario ruso "Nuevos tiempos",

368
00:29:35,280 --> 00:29:38,190
publicó un poema de Lumumba.

369
00:29:38,420 --> 00:29:42,870
Cuando llegó a nuestro país,
mucha gente lo leyó.

370
00:29:43,250 --> 00:29:47,920
Arun fue el primero
en leerlo.

371
00:29:48,230 --> 00:29:50,030
Estábamos en trance
por el poema.

372
00:29:50,050 --> 00:29:52,970
Pedí a Arun

373
00:29:55,360 --> 00:29:59,570
traducir y publicarlo.

374
00:30:00,110 --> 00:30:02,530
Dijo ¿quién va a traducir?

375

00:30:02,690 --> 00:30:04,530
Dije SD lo hará.

376
00:30:04,620 --> 00:30:06,510
Dijo: se lo he pedido
y se ha negado.

377
00:30:07,250 --> 00:30:09,390
Dije, no puede ser.

378
00:30:09,520 --> 00:30:11,610
Y justo salió SD

379
00:30:11,740 --> 00:30:13,570
de la sala de estar.

380
00:30:13,700 --> 00:30:15,550
Se acercó a nosotros.

381
00:30:15,900 --> 00:30:17,710
Dije, SD, esto no está hecho.

382
00:30:17,740 --> 00:30:19,280
Tienes que traducirlo.

383
00:30:19,280 --> 00:30:21,010
Nadie puede hacerlo.

384
00:30:21,710 --> 00:30:23,510
No podré hacerlo,

385
00:30:23,680 --> 00:30:25,110
dijo él.

386
00:30:25,380 --> 00:30:29,270
Le dije, tienes que hacerlo.
Él me quería mucho.

387
00:30:29,440 --> 00:30:32,050
Así que le presioné.

388

00:30:32,190 --> 00:30:34,580
Léelo una vez, dije.

389

00:30:35,070 --> 00:30:37,340
No lo había leído.

390

00:30:37,750 --> 00:30:39,740
Lo cogió.

391

00:30:40,250 --> 00:30:43,030
Fue a la habitación.

392

00:30:44,320 --> 00:30:46,210
No recuerdo cuánto tardó.

393

00:30:46,390 --> 00:30:49,670
Hora y media.

394

00:30:50,610 --> 00:30:56,470
Lo terminó y
se lo dio a Arun.

395

00:30:56,480 --> 00:31:00,280
LUMUMBA DETENIDO.

396

00:31:10,610 --> 00:31:15,260
<i>Por mil años, tú, africano,
has sufrido como una bestia.</i>

397

00:31:15,530 --> 00:31:19,130
<i>Tus cenizas en el viento
vagan por el desierto.</i>

398

00:31:19,290 --> 00:31:21,380
<i>Para preservar tu alma,</i>

399

00:31:21,530 --> 00:31:25,980
<i>para ahorrar tu sufrimiento,</i>

400

00:31:26,270 --> 00:31:29,070

<i>para mantener el derecho
del hombre blanco.</i>

401

00:31:29,210 --> 00:31:31,040

<i>El derecho era todo tuyo.</i>

402

00:31:31,310 --> 00:31:33,420

<i>Hacer eterno tu derecho
a llorar.</i>

403

00:31:33,600 --> 00:31:38,260

<i>Tus tiranos construyeron
templos mágicos.</i>

404

00:31:38,590 --> 00:31:42,210

<i>En tu totem marcaron
hambres sin fin.</i>

405

00:31:42,340 --> 00:31:44,250

<i>Lazos interminables.</i>

406

00:31:44,500 --> 00:31:48,460

<i>Te miraban, como serpientes,
desde el bosque.</i>

407

00:31:48,640 --> 00:31:53,290

<i>Una espantosa cruel muerte.</i>

408

00:32:18,600 --> 00:32:21,380

10 años después de que
muriera Patricio Lumumba,

409

00:32:21,610 --> 00:32:24,180

fusilado en Congo,

410

00:32:24,860 --> 00:32:27,040

SD fue un mártir

411

00:32:27,310 --> 00:32:29,600

ante las balas de
la policía en Calcuta.

412
00:32:30,200 --> 00:32:34,260
A la medianoche,
el 5 agosto 1971,

413
00:32:34,930 --> 00:32:38,210
SD fue llevado y desapareció.

414
00:32:40,160 --> 00:32:42,760
De Basanta Ray Road.

415
00:32:42,980 --> 00:32:46,750
La residencia del profesor Devi.

416
00:32:47,090 --> 00:32:52,490
Hasta ahora la policía
no lo ha admitido.

417
00:32:52,840 --> 00:32:58,690
En su lista aún consta
como desaparecido.

418
00:32:59,120 --> 00:33:02,490
¿Qué pasó en esa
desgraciada noche?

419
00:33:09,490 --> 00:33:12,970
A las doce de la noche
sonó el timbre.

420
00:33:13,140 --> 00:33:15,720
¡Muy fuerte!

421
00:33:16,020 --> 00:33:20,490
Tuve un mal presentimiento.

422
00:33:20,490 --> 00:33:24,900
Como una promonición,

423
00:33:25,230 --> 00:33:28,120
que era la policía.

424
00:33:28,670 --> 00:33:31,200
Miré si la puerta del medio

425
00:33:31,380 --> 00:33:34,520
estaba cerrada y
abrí la puerta.

426
00:33:34,870 --> 00:33:37,760
Entraron con fuerza
empujándome.

427
00:33:37,970 --> 00:33:40,680
Tenemos la información correcta,
gritaron.

428
00:33:56,310 --> 00:34:00,680
Dijeron, ¿quién es Deviprasad?

429
00:34:00,870 --> 00:34:02,800
Dije, yo.

430
00:34:05,700 --> 00:34:08,590
¿Les conoces? dijeron.

431
00:34:09,730 --> 00:34:13,460
Mostraron unas fotos.

432
00:34:14,130 --> 00:34:17,590
¿Quién está en esa habitación?

433
00:34:18,720 --> 00:34:22,150
¡Ábrela, ábrela!

434
00:34:22,180 --> 00:34:25,100
¿Quién vive aquí?

435

00:34:25,250 --> 00:34:27,660
Dije, el tío de mi mujer.

436
00:34:28,740 --> 00:34:30,470
SD ya se había levantado.

437
00:34:30,550 --> 00:34:32,930
Quitó la mosquitera y salió.

438
00:34:33,070 --> 00:34:35,710
Dijeron ¿cómo te llamas?
Contestó, Biren.

439
00:34:35,850 --> 00:34:39,790
Teníamos un código secreto.

440
00:34:40,000 --> 00:34:42,450
Él se llamaba Biren.

441
00:34:42,730 --> 00:34:45,330
Dijimos, es Biren.

442
00:34:45,820 --> 00:34:48,300
Empezaron a interrogar a Manjusa.
La apartaron.

443
00:34:48,430 --> 00:34:50,200
Me llevaron a la habitación.

444
00:34:50,410 --> 00:34:53,930
Separaban a todo el mundo.

445
00:34:54,110 --> 00:34:56,410
Les preguntaban por separado.

446
00:34:56,430 --> 00:34:58,140
Manjusa estaba en esta habitación.

447
00:34:58,220 --> 00:35:01,830
Nuestra hija era muy pequeña.

448
00:35:02,180 --> 00:35:05,490
Tenía un sexto sentido.

449
00:35:05,760 --> 00:35:08,510
Se hizo la dormida.

450
00:35:10,410 --> 00:35:12,720
Quizás los niños pueden
oler las cosas.

451
00:35:26,150 --> 00:35:31,550
Le hicieron sentar en
la sala de estar.

452
00:35:31,880 --> 00:35:36,530
¿Eres Biren?

453
00:35:36,680 --> 00:35:39,230
Otro me preguntaba a mí.

454
00:35:39,380 --> 00:35:42,250
Cuánto llevaba viviendo aquí.

455
00:35:42,380 --> 00:35:44,930
Pero el otro se movía
por todo el espacio.

456
00:35:45,060 --> 00:35:46,940
Se quedó mirando la foto.

457
00:35:47,050 --> 00:35:49,720
Miró a SD y dijo, déjame ver.

458
00:35:54,930 --> 00:35:56,900
SD tenía algunas manías.

459
00:35:57,150 --> 00:35:58,960
No se ponía el reloj
de modo normal.

460
00:35:59,120 --> 00:36:01,420
Lo ponía al revés.

461
00:36:01,580 --> 00:36:04,220
Miraba así el reloj,
y escribía así.

462
00:36:04,380 --> 00:36:06,000
Era una costumbre.

463
00:36:07,430 --> 00:36:09,030
El policía lo obeservó.

464
00:36:09,110 --> 00:36:15,390
SD tenía un bulto
en la espalda.

465
00:36:15,560 --> 00:36:20,580
Anormalidad física.

466
00:36:20,960 --> 00:36:22,840
El policía lo miró.

467
00:36:23,180 --> 00:36:26,490
Y mirando a su cara

468
00:36:26,550 --> 00:36:27,660
dijo, No.

469
00:36:27,680 --> 00:36:29,370
Este es SD.

470
00:37:13,010 --> 00:37:15,820
<i>Tantos mártires valientes
antes de nosotros.</i>

471
00:37:15,990 --> 00:37:18,910
<i>Sacrificaron sus vidas
para la liberación.</i>

472

00:37:19,060 --> 00:37:22,240

<i>Vamos a ondear la bandera.</i>

473

00:38:21,150 --> 00:38:23,220

Desde que se unió al diario
Swadhinata,

474

00:38:23,630 --> 00:38:26,310

la vida de SD se vio
envuelto para siempre

475

00:38:26,560 --> 00:38:30,460

en las tensiones del PC.

476

00:38:35,540 --> 00:38:40,140

La crisis alimentaria empeoró
en las áreas urbanas.

477

00:38:40,930 --> 00:38:43,160

Mientras en áreas rurales,

478

00:38:43,380 --> 00:38:46,580

aunque se había abolido
el sistema de terratenientes,

479

00:38:46,870 --> 00:38:50,200

no hubo redistribución
de las tierras.

480

00:38:50,920 --> 00:38:54,500

La rabia de la gente hambrienta,

481

00:38:54,740 --> 00:38:57,310

creció ante la política
anti pobres

482

00:38:57,520 --> 00:39:00,650

del partido del Congreso.

483
00:39:01,840 --> 00:39:04,350
¿Qué estaba pensando el PC?

484
00:39:08,920 --> 00:39:11,610
El PC hizo un llamamiento.

485
00:39:11,950 --> 00:39:14,930
La ley de la tierra

486
00:39:15,090 --> 00:39:17,170
fue promulgada por
el gobierno de la India.

487
00:39:17,300 --> 00:39:19,860
Pero no fue implementada
en 1956.

488
00:39:19,860 --> 00:39:22,290
Pero en 1955, en Bengala,

489
00:39:22,470 --> 00:39:25,650
la asociación de campesinos,

490
00:39:26,030 --> 00:39:29,490
y el PC,

491
00:39:30,250 --> 00:39:34,040
llamaron a ocupar las tierras.

492
00:39:38,070 --> 00:39:40,150
Se empezó a aplicar la ley.

493
00:39:40,400 --> 00:39:42,600
Decía que nadie podía poseer

494
00:39:42,760 --> 00:39:45,380
más de 25 acres,
a un solo nombre.

495

00:39:45,790 --> 00:39:50,400
Pero los dueños lo registraron
a distintos nombres.

496
00:39:50,560 --> 00:39:54,860
O registrar con nombres falsos.

497
00:39:55,380 --> 00:39:58,860
A nombre de familiares lejanos.

498
00:39:59,010 --> 00:40:03,510
A nombre de gatos o perros.

499
00:40:04,500 --> 00:40:09,290
La asociación de campesinos
convocó una lucha directa.

500
00:40:09,630 --> 00:40:13,660
Para ocupar las tierras.

501
00:40:13,890 --> 00:40:17,770
Tierras de más de 25 acres.

502
00:40:17,980 --> 00:40:19,830
Y distribuir las equitativamente.

503
00:40:19,880 --> 00:40:22,090
Una llamada a la
reforma de la tierra.

504
00:40:22,450 --> 00:40:27,410
Esto continuó durante 4 años,
desde 1955.

505
00:40:27,870 --> 00:40:34,500
En 1959,
lo que ocurrió fue

506
00:40:34,610 --> 00:40:39,700
que los campesinos se
hicieron muy beligerantes.

507

00:40:39,860 --> 00:40:44,190

Empezaron a pensar que
era una batalla campal.

508

00:40:44,330 --> 00:40:47,000

Se llegó a una situación
de ataque frontal.

509

00:40:57,070 --> 00:40:59,090

En 1967,

510

00:40:59,370 --> 00:41:01,340

el país entero se sacudió

511

00:41:01,630 --> 00:41:04,480

por el levantamiento de
campesinos en Naxalbari.

512

00:41:04,930 --> 00:41:08,280

Eso cambió el curso del
movimiento comunista.

513

00:41:09,080 --> 00:41:11,560

¿Pero fue de repente?

514

00:41:11,770 --> 00:41:15,110

O el descontento venía
de hace tiempo.

515

00:41:18,000 --> 00:41:23,000

En los 90, algunos líderes
naxalitas

516

00:41:23,360 --> 00:41:27,440

fueron entrevistados por Kabir.

517

00:41:28,160 --> 00:41:33,790

Los encontramos en un archivo
en Holanda.

518
00:41:44,750 --> 00:41:49,090
<i>Estamos con la líder del
movimiento Naxalbari, Shanti Munda.</i>

519
00:41:52,850 --> 00:41:56,670
<i>Díganos las memorias
de su niñez.</i>

520
00:42:03,830 --> 00:42:05,250
Mi padre,

521
00:42:05,680 --> 00:42:07,630
lo que he visto,

522
00:42:07,790 --> 00:42:09,470
mi padre era

523
00:42:10,910 --> 00:42:14,820
simpatizante del partido
de Congreso.

524
00:42:16,410 --> 00:42:19,020
Yo era pequeña.

525
00:42:19,240 --> 00:42:23,450
Padre se ponía un gorro blanco,

526
00:42:23,450 --> 00:42:28,450
y se iba por la noche.

527
00:42:28,840 --> 00:42:30,460
He visto eso.

528
00:42:31,440 --> 00:42:33,980
Pero no sé lo que
discutían en las reuniones.

529
00:42:33,990 --> 00:42:40,850
¡O qué querían hacer!
Daban discursos.

530

00:42:41,030 --> 00:42:43,400

Yo no entendía mucho.

531

00:42:44,170 --> 00:42:45,790

Eso he visto.

532

00:42:51,040 --> 00:42:53,130

Unos años más tarde,

533

00:42:53,300 --> 00:42:56,600

Kanu y otros vinieron
con una bandera roja.

534

00:42:58,460 --> 00:43:00,110

¿Qué edad tenías?

535

00:43:02,350 --> 00:43:04,440

9 o 10 años.

536

00:43:07,210 --> 00:43:11,860

Estaba mi abuelo Bhukowa Munda.

537

00:43:13,110 --> 00:43:15,270

Estaban Jangal,

538

00:43:15,490 --> 00:43:18,830

Bhukowa y Etowa.

539

00:43:19,080 --> 00:43:21,320

Estaban con Kanu.

540

00:43:23,680 --> 00:43:27,200

¿Por qué venían al pueblo?

541

00:43:30,370 --> 00:43:34,460

Antes los terratenientes arrendaban
la tierra con un contrato.

542

00:43:34,540 --> 00:43:36,030
Que era...

543
00:43:36,060 --> 00:43:37,540
¿Sabes cómo era?

544
00:43:37,630 --> 00:43:39,220
¡No, dímelo!

545
00:43:42,740 --> 00:43:46,260
Mi tío cultivaba 6 acres.

546
00:43:47,820 --> 00:43:50,700
Y 700 kg de arroz

547
00:43:50,850 --> 00:43:52,820
tenía que dar al dueño.

548
00:43:52,980 --> 00:43:54,900
Era su tierra.

549
00:43:56,300 --> 00:43:59,200
Cuando se enteraron del PC,

550
00:43:59,350 --> 00:44:02,390
que iban a eliminar
ese contrato,

551
00:44:05,450 --> 00:44:08,850
y que iban a conseguir
3/4 de la cosecha,

552
00:44:10,300 --> 00:44:13,130
y los gastos del bueye
mitad y mitad,

553
00:44:15,340 --> 00:44:17,150
escuchando estas demandas,

554
00:44:17,230 --> 00:44:21,080

papá empezó a apoyar
al PC.

555
00:44:33,630 --> 00:44:36,010
<i>Tras día largo de trabajo
que rompe la espina,</i>

556
00:44:36,020 --> 00:44:38,350
<i>el pan ganado</i>

557
00:44:38,630 --> 00:44:40,720
<i>no llenará el estómago.</i>

558
00:44:40,930 --> 00:44:43,710
<i>¿Es pan o una broma?</i>

559
00:44:44,400 --> 00:44:48,700
<i>Como el pecho de un campo
fruncido por el arado.</i>

560
00:44:49,110 --> 00:44:53,040
<i>Tus caras llenas de
líneas de lágrimas secas.</i>

561
00:44:53,580 --> 00:44:56,750
<i>Qué muda, qué oprimida.</i>

562
00:44:56,960 --> 00:44:59,400
<i>¿Qué frágiles ojos!</i>

563
00:45:00,010 --> 00:45:04,550
<i>La salvaje mirada de los ojos
explotados de dolor, emite</i>

564
00:45:04,720 --> 00:45:08,330
<i>un grito escalofriante.</i>

565
00:45:08,570 --> 00:45:09,720
<i>¡Pan!</i>

566

00:45:09,820 --> 00:45:11,140
<i>¡Pan!</i>

567
00:45:11,280 --> 00:45:12,650
<i>¡Pan!</i>

568
00:45:12,960 --> 00:45:15,730
<i>Escuchad hijos míos.</i>

569
00:45:16,270 --> 00:45:19,290
<i>¡Mis queridos, escuchad!</i>

570
00:45:19,710 --> 00:45:21,550
<i>Como si fuera ayer,</i>

571
00:45:21,710 --> 00:45:23,960
<i>así es hoy.</i>

572
00:45:24,290 --> 00:45:26,840
<i>Mi despensa está vacía.</i>

573
00:45:27,060 --> 00:45:30,160
<i>Nada con que alimentarte.</i>

574
00:45:30,580 --> 00:45:35,470
<i>Te doy otra cosa
en vez de pan.</i>

575
00:45:35,720 --> 00:45:37,220
<i>Te doy,</i>

576
00:45:37,420 --> 00:45:39,460
<i>¡Fe!</i>

577
00:45:39,870 --> 00:45:41,760
Este movimiento fue

578
00:45:42,350 --> 00:45:44,540
un punto de inflexión.

579

00:45:44,850 --> 00:45:46,430
¿Por qué?

580

00:45:46,780 --> 00:45:51,370
Con este movimiento,
los terratenientes en Siliguri

581

00:45:51,540 --> 00:45:54,870
apelaron 44 veces prohibiendo
las reuniones.

582

00:45:55,040 --> 00:46:00,450
Nos reuníamos al sur de aquí.

583

00:46:00,740 --> 00:46:03,490
Venían 10.000 personas.

584

00:46:03,670 --> 00:46:06,320
La reunión continuaba
toda la noche.

585

00:46:06,670 --> 00:46:09,800
Yo la organicé.
Recuerdo ese día.

586

00:46:10,020 --> 00:46:11,900
No es lo que siento ahora.

587

00:46:12,790 --> 00:46:15,460
Me sentía como un pequeño Rey.

588

00:46:16,250 --> 00:46:18,110
Organicé la formación.

589

00:46:18,270 --> 00:46:20,250
Los arcos y flechas al frente.

590

00:46:20,430 --> 00:46:22,090
Después las lanzas.

591

00:46:22,110 --> 00:46:23,650
Tras ellos los palos.

592

00:46:23,670 --> 00:46:25,740
Después hombres con sus manos.

593

00:46:26,210 --> 00:46:28,090
La manifestación empezaba a marchar,

594

00:46:28,120 --> 00:46:29,950
y estaba saliendo el sol.

595

00:46:30,200 --> 00:46:31,880
El arroz se había recogido.

596

00:46:31,930 --> 00:46:34,280
La muchedumbre marchó
por los campos.

597

00:46:34,790 --> 00:46:39,250
La granja estaba a 5 km.

598

00:46:39,400 --> 00:46:42,010
Íbamos a ocuparla hacia
el amanecer.

599

00:46:42,150 --> 00:46:43,720
¡Capturar la granja!

600

00:46:43,810 --> 00:46:45,770
La granja tenía 32 adhyars.

601

00:46:47,330 --> 00:46:50,190
Estábamos corriendo.

602

00:46:50,540 --> 00:46:53,910
Los del pueblo se despertaron
por el ruido.

603

00:46:53,910 --> 00:46:55,790
Un amanecer de invierno.
Imagine.

604
00:46:55,810 --> 00:46:58,500
Era 7 feb 1959.

605
00:46:59,600 --> 00:47:02,910
Los del pueblo se despertaron
por nuestro ruido.

606
00:47:02,910 --> 00:47:05,220
Rodeamos el pueblo entero.

607
00:47:05,470 --> 00:47:08,370
La policía llegó pero
solo miraba.

608
00:47:11,290 --> 00:47:14,240
En el cruce de Kadamtala.

609
00:47:14,400 --> 00:47:16,050
Esperaban órdenes.

610
00:47:16,180 --> 00:47:18,860
No dejamos entrar a la policía.

611
00:47:19,130 --> 00:47:21,700
Si entraban serían detenidos.
Y presentados ante mí.

612
00:47:22,350 --> 00:47:27,000
En este tiempo, Promod,
Jyoti, etc

613
00:47:27,160 --> 00:47:31,030
se dieron cuenta de que
las cosas se estaban descontrolando.

614
00:47:31,660 --> 00:47:34,590
Que los campesinos ya

tenían propia iniciativa.

615

00:47:34,730 --> 00:47:39,070

Y a escala masiva.

Podían poner todo patas arriba.

616

00:47:39,520 --> 00:47:41,590

Se asustaron.

617

00:47:41,910 --> 00:47:44,020

Y el movimiento fue retirado.

618

00:47:46,640 --> 00:47:48,710

El comité central del partido dijo:

619

00:47:48,790 --> 00:47:52,100

que ya no era racional

ocupar las tierras.

620

00:47:52,250 --> 00:47:55,390

Esa declaración se

mandó a todos.

621

00:47:55,530 --> 00:47:58,540

A todo el Estado.

622

00:47:58,910 --> 00:48:01,840

Y fue impuesta a los campesinos.

623

00:48:02,580 --> 00:48:04,580

Aquí es donde se

produjo la ruptura.

624

00:48:04,770 --> 00:48:07,290

El movimiento no se paró

en Darjeeling.

625

00:48:08,590 --> 00:48:11,500

¿Y por qué ocurrió en Naxalbari?

626

00:48:11,710 --> 00:48:15,370
Porque allí sus líderes
no aceptaron esa declaración

627
00:48:15,560 --> 00:48:17,390
del Comité.

628
00:48:33,000 --> 00:48:39,080
<i>El viento sopla.</i>

629
00:48:40,090 --> 00:48:48,060
<i>La bandera roja luce.</i>

630
00:48:48,520 --> 00:48:54,210
<i>¡El campo de batalla!</i>

631
00:48:54,500 --> 00:48:57,730
<i>Campesinos y trabajadores</i>

632
00:48:58,120 --> 00:49:02,080
<i>se han levantado.</i>

633
00:49:02,720 --> 00:49:08,260
<i>Porque el campo de batalla llama.</i>

634
00:49:08,260 --> 00:49:11,130
<i>Los campesinos y trabajadores</i>

635
00:49:11,310 --> 00:49:14,610
<i>se han levantado.</i>

636
00:49:35,950 --> 00:49:40,280
Charu Mazumder, del PC de Siliguri,

637
00:49:40,670 --> 00:49:43,260
emergió como un nuevo líder.

638
00:49:44,680 --> 00:49:47,940
No era conocido en los
círculos comunistas de Calcuta.

639

00:49:49,060 --> 00:49:51,870
Mientras, tras la muerte de Stalin,

640

00:49:51,970 --> 00:49:54,800
las diferencias ideológicas
en el PC se aguzaron.

641

00:49:55,040 --> 00:49:57,380
Sobre si el movimiento comunista
en la India,

642

00:49:57,640 --> 00:50:00,730
debía seguir el camino
ruso o chino.

643

00:50:10,920 --> 00:50:13,880
Para dar vuelta al coche
hay que abrir las puertas.

644

00:50:14,030 --> 00:50:15,640
Él lo hará.

645

00:50:24,970 --> 00:50:29,640
No tengo ni coche
ni bicicleta.

646

00:50:34,930 --> 00:50:39,640
Un grupo pensaba que había
que usar el parlamento.

647

00:50:39,790 --> 00:50:43,340
Otro grupo quería la revolución.

648

00:50:44,160 --> 00:50:50,030
Pero la revolución no se hace
solo con la pluma.

649

00:50:50,210 --> 00:50:52,930
Había que coger las armas.

650

00:50:53,590 --> 00:50:59,630
SD se posicionó firmemente.

651

00:51:00,190 --> 00:51:04,550
Y otra cosa que creó problemas

652

00:51:04,890 --> 00:51:08,150
fueron los reaccionarios.

653

00:51:08,440 --> 00:51:14,630
Era la guerra indo-china en 1962.

654

00:51:15,680 --> 00:51:21,890
Los revolucionarios fueron
por un camino,

655

00:51:22,570 --> 00:51:24,720
y SD, Pramod y compañía

656

00:51:29,190 --> 00:51:35,370
apoyaron al PC marxista.

657

00:51:55,470 --> 00:51:58,880
En 1962, en relación
a la guerra indo-china,

658

00:51:59,170 --> 00:52:02,020
el cisma de largo tiempo
entre los comunistas,

659

00:52:02,250 --> 00:52:04,080
se hizo más evidente.

660

00:52:04,340 --> 00:52:06,330
En la cuestión del nacionalismo,

661

00:52:06,340 --> 00:52:08,480
el PC se dividió en dos.

662

00:52:08,870 --> 00:52:10,840
Un nuevo PC fue creado.

663
00:52:11,050 --> 00:52:12,900
El PC marxista.

664
00:52:13,170 --> 00:52:15,490
Muchos líderes del nuevo
partido fueron detenidos.

665
00:52:16,180 --> 00:52:19,160
SD fue encarcelado por 14 meses.

666
00:52:54,290 --> 00:52:56,300
Obras de Lenin.

667
00:53:00,910 --> 00:53:03,140
APROBADO POR LA CENSURA

668
00:53:24,240 --> 00:53:27,230
Íbamos a verle a la cárcel
por la tarde.

669
00:53:27,400 --> 00:53:29,510
Tenía lugar por la tarde.

670
00:53:29,660 --> 00:53:33,760
Casi cada domingo
íbamos a verle.

671
00:53:34,020 --> 00:53:37,400
Recuerdo que iban muchos líderes.

672
00:53:37,700 --> 00:53:42,170
Souren, Keshto etc estaban allí.

673
00:53:42,900 --> 00:53:46,350
Jyoti, Pramod...

674
00:53:47,340 --> 00:53:51,120

Muchos eminentes líderes
estaban encarcelados.

675

00:53:51,350 --> 00:53:53,210
Nuestras visitas tenían
lugar juntas.

676

00:53:53,260 --> 00:53:56,530
Ellos se sentaban a un lado.
Nosotros al otro de la mesa.

677

00:53:56,710 --> 00:53:59,540
Yo me iba por debajo
de la mesa.

678

00:53:59,710 --> 00:54:01,930
Había policías vigilando.

679

00:54:02,080 --> 00:54:04,030
Escuchaban nuestra conversación.

680

00:54:04,080 --> 00:54:06,720
¡Yo me iba bajo la mesa!

681

00:54:08,630 --> 00:54:11,860
Y los policías me cogían
en brazos.

682

00:54:12,030 --> 00:54:13,770
Era muy pequeño.

683

00:54:15,600 --> 00:54:21,220
Lo que recuerdo de SD
en ese tiempo...

684

00:54:22,980 --> 00:54:25,170
Se cruzaban las entrevistas.

685

00:54:25,340 --> 00:54:27,880
Uno hablaba a uno,
el otro hablaba al otro.

686

00:54:28,450 --> 00:54:31,100

No era solo mamá y papá
hablando.

687

00:54:31,300 --> 00:54:32,700

Y luego salíamos.

688

00:54:32,770 --> 00:54:36,570

Y teníamos una sesión de
quién dijo el qué.

689

00:54:37,100 --> 00:54:40,150

Yo lo encontraba muy extraño.

690

00:54:40,350 --> 00:54:42,900

Cuando mamá preguntaba a papá,

691

00:54:43,110 --> 00:54:48,620

yo no le preguntaba nada,

692

00:54:49,930 --> 00:54:51,790

Yo me subía a su regazo.

693

00:54:59,080 --> 00:55:01,440

Cuando le preguntaban
cómo estaba,

694

00:55:01,610 --> 00:55:06,390

decía que muy bien, que
la cárcel era interesante.

695

00:55:06,570 --> 00:55:09,890

Que estudiaba mucho y
tenía grandes conversaciones.

696

00:55:11,340 --> 00:55:13,180

Esa era la respuesta.

697

00:55:52,150 --> 00:55:54,960

Cada 15 días mandaba una carta.

698

00:55:57,820 --> 00:55:59,810

Nos llegaban.

699

00:55:59,960 --> 00:56:03,100

Mamá leía las cartas.

700

00:56:03,250 --> 00:56:08,680

Cada carta era sobre
un asunto particular.

701

00:56:09,370 --> 00:56:13,590

La discusión se concluía

702

00:56:13,590 --> 00:56:15,150

en esas dos o tres páginas.

703

00:56:15,230 --> 00:56:17,680

SD escribía en letra muy pequeña.

704

00:56:18,000 --> 00:56:24,890

Sus escritos decían de su creencia
firme que el socialismo triunfaría.

705

00:57:02,820 --> 00:57:04,940

Incluso tras la división
del partido,

706

00:57:05,190 --> 00:57:07,530

la naturaleza del trabajo
de SD no cambió.

707

00:57:08,090 --> 00:57:10,570

Salió una nueva voz
del partido nuevo.

708

00:57:10,910 --> 00:57:13,430

SD se unió a los editores
del nuevo diario.

709

00:57:26,280 --> 00:57:28,800
Cuando SD salió de la cárcel,

710

00:57:29,020 --> 00:57:33,510
empezó a escribir una columna,

711

00:57:33,780 --> 00:57:37,730
con el pseudónimo de
Shashankar.

712

00:57:37,730 --> 00:57:43,300
En vez de sentarse con editores
se sentaba con nosotros.

713

00:57:43,640 --> 00:57:45,760
Escribía muy rápido.

714

00:57:46,420 --> 00:57:49,500
Se hizo muy popular.

715

00:57:49,740 --> 00:57:55,810
Sobre todo por su famosa
columna Shashankar.

716

00:58:01,430 --> 00:58:04,590
Escribió muchísimo.

717

00:58:04,750 --> 00:58:09,140
Contra el revisionismo,

718

00:58:09,950 --> 00:58:14,360
contra los reaccionarios,

719

00:58:14,580 --> 00:58:18,260
contra los demás periódicos...

720

00:58:19,980 --> 00:58:22,810
<i>Procesión del hambre.</i>

721

00:58:31,880 --> 00:58:36,410
<i>La crisis del alimento
se ha hecho muy grave.</i>

722
00:58:36,810 --> 00:58:39,460
<i>En áreas rurales no se cubre
con el racionamiento.</i>

723
00:58:39,650 --> 00:58:42,220
<i>Hay un clamor contra
la escasez de arroz.</i>

724
00:58:42,450 --> 00:58:48,220
<i>El sistema de racionamiento
también se desmoronará.</i>

725
00:58:48,650 --> 00:58:54,310
<i>Pero de esto no escriben
los diarios.</i>

726
00:58:54,770 --> 00:58:57,350
<i>Ni en noticias ni en editoriales.</i>

727
00:58:57,560 --> 00:59:02,520
<i>Los periódicos son parte
de la terrible conspiración.</i>

728
00:59:18,560 --> 00:59:21,750
¿Por qué SD necesitaba
un pseudónimo de repente?

729
00:59:22,530 --> 00:59:25,330
¿Qué le hizo escribir Shashanka?

730
00:59:25,710 --> 00:59:28,730
El nombre de los antiguos gobernantes
de una provincia.

731
00:59:29,590 --> 00:59:31,210
No lo sabemos.

732

00:59:31,480 --> 00:59:34,730
Pero la columna llamada Shashanka
definitivamente cambió

733
00:59:34,960 --> 00:59:36,920
su manera de escribir.

734
00:59:37,300 --> 00:59:40,480
Más directo que nunca
y más feroz.

735
00:59:58,190 --> 01:00:00,040
Los que crearon PC marxista

736
01:00:00,150 --> 01:00:06,810
creían que el partido sería
más militante y revolucionario.

737
01:00:06,990 --> 01:00:11,720
Que iba a haber una transformación
revolucionaria de la sociedad.

738
01:00:12,550 --> 01:00:20,510
Pero viendo el programa del partido,

739
01:00:20,610 --> 01:00:26,160
en 1964, muchos entendieron que

740
01:00:26,680 --> 01:00:30,710
se iba a convertir

741
01:00:31,150 --> 01:00:35,300
en otra versión del PC.

742
01:00:36,320 --> 01:00:38,090
Como resultado,

743
01:00:38,390 --> 01:00:41,440
desde 1965,

744

01:00:41,650 --> 01:00:46,570
se formaron muchos grupillos
dentro del PC marxista.

745
01:00:46,720 --> 01:00:49,370
Anti revisionistas,

746
01:00:49,530 --> 01:00:53,340
grupo de Surya Sen, etc.

747
01:00:53,900 --> 01:00:59,780
El grupo de Siliguri
también en armas.

748
01:01:00,150 --> 01:01:03,940
Estos, los responsables finales

749
01:01:04,090 --> 01:01:08,480
de lo que ocurrió en
Naxalbari en 1967.

750
01:01:17,710 --> 01:01:22,430
<i>En el discurso en Maidan
para las elecciones,</i>

751
01:01:22,660 --> 01:01:27,830
<i>no mencionó del presupuesto
destrutivo de Defensa.</i>

752
01:01:28,190 --> 01:01:31,890
<i>No habló de la resolución
de la guerra indo-china.</i>

753
01:01:32,130 --> 01:01:37,180
<i>Con lo que dijo,
no parecía que</i>

754
01:01:37,360 --> 01:01:39,830
<i>el enemigo era el imperialismo
y el gobierno del Congreso.</i>

755

01:01:40,030 --> 01:01:43,830
<i>Parecía que el enemigo era
China y Mao Tse Tung.</i>

756
01:01:44,050 --> 01:01:48,010
<i>La gente de la India no solo
tiene que luchar contra el gobierno,</i>

757
01:01:48,150 --> 01:01:53,810
carestía o política exterior sino
también contra la revolución cultural china.

758
01:02:19,480 --> 01:02:21,420
En las elecciones en Bengala,

759
01:02:21,660 --> 01:02:25,350
PC marxista luchó
contra PC.

760
01:02:25,550 --> 01:02:29,500
Era lucha contra el revisionismo.

761
01:02:29,830 --> 01:02:32,840
Pero tras las elecciones,
vimos que

762
01:02:33,080 --> 01:02:39,490
los dos se aliaron junto
al partido del Congreso.

763
01:02:39,650 --> 01:02:43,180
Y formaron un gobierno unitario
de izquierdas.

764
01:02:43,870 --> 01:02:46,490
Era en 1967.

765
01:02:47,090 --> 01:02:49,590
En Mayo del 1967

766
01:02:49,760 --> 01:02:52,930

un incidente histórico
tuvo lugar en Naxalbari.

767

01:02:53,150 --> 01:02:58,090
El gobierno de izquierdas
usó la violencia del Estado.

768

01:02:58,310 --> 01:03:00,860
Y tuvo lugar otra ruptura.

769

01:03:01,020 --> 01:03:05,180
Algunos líderes del PC marxista

770

01:03:05,330 --> 01:03:07,520
que sufrían del dilema
tanto tiempo,

771

01:03:07,530 --> 01:03:10,630
decidieron aclarar posiciones.

772

01:03:10,790 --> 01:03:12,620
Y apoyaron a Naxalbari.

773

01:03:43,780 --> 01:03:50,840
Los campesinos se habían organizado.

774

01:03:51,350 --> 01:03:53,350
"La tierra para el que
la trabaja!

775

01:03:53,530 --> 01:03:56,280
Declararon que no iba a haber
más tierras con nombres falsos.

776

01:03:56,610 --> 01:03:59,540
No más tierras para
terratenientes.

777

01:03:59,700 --> 01:04:02,170
Todo tenía que pasar
a manos de campesinos.

778

01:04:19,100 --> 01:04:22,030
Naxalbari es un bloque.

779

01:04:22,580 --> 01:04:27,040
Hay otros dos bloques
adyacentes.

780

01:04:31,000 --> 01:04:35,730
El masivo movimiento tuvo lugar
en los tres bloques.

781

01:04:36,090 --> 01:04:42,620
;60.000 campesinos participaron
en la lucha directa!

782

01:04:54,120 --> 01:04:58,040
El ministro del interior era
Jyoti Basu, del PC.

783

01:04:58,210 --> 01:05:02,200
Para parar la lucha
de campesinos,

784

01:05:02,380 --> 01:05:06,470
dijeron que quitarían las
denuncias contra ellos.

785

01:05:06,850 --> 01:05:11,880
Pero los líderes del movimiento

786

01:05:14,450 --> 01:05:17,210
dijeron que ;No!
No pararían la lucha.

787

01:05:19,620 --> 01:05:24,100
El incidente mayor tuvo lugar
el 24 mayo 1967.

788

01:05:24,440 --> 01:05:30,620
Más de 1000 campesinos

789

01:05:30,620 --> 01:05:33,470
se reunieron en protesta contra las
atrocidades policiales.

790

01:05:33,640 --> 01:05:38,210
Khokan estaba allí como
líder del PC.

791

01:05:38,880 --> 01:05:43,490
El subinspector Sonam
junto con otros policías,

792

01:05:43,680 --> 01:05:48,500
se agruparon aquí.

793

01:05:48,550 --> 01:05:49,960
Y a este lado,

794

01:05:49,980 --> 01:05:53,820
los campesinos bajo liderazgo
del PC.

795

01:05:54,070 --> 01:05:57,330
Empezaron una conversación.

796

01:05:57,660 --> 01:06:01,020
La gente dijo a Sonam

797

01:06:01,340 --> 01:06:03,920
que debían detener las
atrocidades policiales.

798

01:06:04,090 --> 01:06:06,070
Y hubo un altercado.

799

01:06:06,430 --> 01:06:10,590
Fue en el momento álgido del
movimiento, con mucha agitación,

800

01:06:10,760 --> 01:06:13,000
contra las atrocidades.

801
01:06:13,170 --> 01:06:15,930
En un contexto muy cargado,

802
01:06:16,850 --> 01:06:21,390
con los campesinos armados
de arcos y flechas,

803
01:06:21,710 --> 01:06:26,110
una flecha se clavó en
el pecho de Sonam.

804
01:06:26,310 --> 01:06:28,380
Murió allí mismo.

805
01:06:37,450 --> 01:06:39,930
<i>El incidente de Naxalbari era</i>

806
01:06:40,120 --> 01:06:43,550
<i>esencialmente sobre
la reforma de la tierra.</i>

807
01:06:43,740 --> 01:06:49,180
<i>La solución sobre la crisis de
alimentos dependía de ello.</i>

808
01:06:49,360 --> 01:06:53,250
<i>Esta intragable verdad fue
convenientemente suprimida.</i>

809
01:06:53,440 --> 01:06:56,590
<i>Dijeron que era más
un asunto de orden y ley.</i>

810
01:06:56,770 --> 01:06:59,790
<i>No es sorprendente
el trabajo unitario</i>

811
01:06:59,940 --> 01:07:02,660

<i>de los diarios burgueses.</i>

812

01:07:02,810 --> 01:07:06,690

<i>Para resolver la crisis,</i>

813

01:07:06,830 --> 01:07:10,090

<i>cada vez que alguien hablaba
de la revolución popular,</i>

814

01:07:10,250 --> 01:07:14,580

<i>los diarios hablaban de acallar
las voces en nombre de la ley.</i>

815

01:07:14,740 --> 01:07:16,750

<i>Ninguna sorpresa.</i>

816

01:07:38,790 --> 01:07:40,570

Tras la muerte de Sonam,

817

01:07:40,650 --> 01:07:43,950

el Estado atacó con
todas sus fuerzas.

818

01:07:44,770 --> 01:07:50,780

Los hombres en todos
los pueblos,

819

01:07:51,450 --> 01:07:55,360

se vieron obligados
a esconderse.

820

01:07:55,720 --> 01:08:03,030

El día siguiente, un gran
contingente policial

821

01:08:03,210 --> 01:08:06,820

patrullaba el área.
Incluso paramilitares.

822

01:08:06,980 --> 01:08:10,330

El ejército también.

823

01:08:13,340 --> 01:08:18,320
Dos bloques cayeron sin más.

824

01:08:22,180 --> 01:08:25,460
El 25 mayo 1967, bajo
el liderazgo de Devi,

825

01:08:25,630 --> 01:08:28,100
salió una manifestación

826

01:08:28,250 --> 01:08:29,940
contra las atrocidades.

827

01:08:30,730 --> 01:08:35,230
Se inició aquí y
avanzó lentamente.

828

01:08:35,460 --> 01:08:38,680
Llegó hasta aquí.

829

01:08:39,030 --> 01:08:44,880
Donde el gran árbol Banyan.

830

01:08:45,370 --> 01:08:48,000
El árbol tenía
dos grandes ramas.

831

01:08:48,330 --> 01:08:51,200
11 campesinos murieron
por disparos de policía.

832

01:08:51,440 --> 01:08:56,040
Ahora hay un memorial allí.

833

01:08:56,540 --> 01:09:00,140
8 eran mujeres.

834

01:09:01,580 --> 01:09:04,180
2 mujeres eran líderes de los Mech.

835

01:09:04,340 --> 01:09:08,940
2 niños fueron disparados
por detrás.

836

01:09:09,780 --> 01:09:12,980
Total 11 campesinos.

837

01:09:13,250 --> 01:09:19,950
Un chico de 15 años también murió.

838

01:09:59,170 --> 01:10:04,060
<i>Los campos de té estaban
en manos de terratenientes.</i>

839

01:10:04,270 --> 01:10:09,080
<i>Luchásteis contra la opresión.</i>

840

01:10:09,280 --> 01:10:13,930
<i>En la lucha caísteis mártires.</i>

841

01:10:14,090 --> 01:10:16,520
<i>¡Saludo rojo para ti!</i>

842

01:10:20,040 --> 01:10:24,520
¡Gran Pradhan!

843

01:11:26,950 --> 01:11:29,940
Cuando los incidentes

844

01:11:30,480 --> 01:11:33,630
tuvieron lugar en Naxalbari,

845

01:11:35,650 --> 01:11:42,190
los diarios burgueses contaron
los hechos distorsionados.

846

01:11:42,570 --> 01:11:49,560
Pero nosotros fuimos
muy empáticos.

847

01:11:50,530 --> 01:11:57,470

Pero la mayor parte
de nuestros líderes

848

01:11:58,260 --> 01:12:00,870

se volvieron contra nosotros.

849

01:12:01,120 --> 01:12:05,560

Nos llamaron imbéciles.

850

01:12:06,320 --> 01:12:12,070

Una carta del líder Naxal
nos llegó.

851

01:12:12,430 --> 01:12:14,630

Pero nadie la publicó.

852

01:12:14,910 --> 01:12:20,340

Los que mostramos empatía
con Naxalbari,

853

01:12:20,530 --> 01:12:26,070

que apoyábamos el movimiento,

854

01:12:26,540 --> 01:12:32,890

sus actitudes hacia nosotros cambiaron,
conspiraron contra nosotros.

855

01:12:33,100 --> 01:12:39,720

El 28 junio

856

01:12:39,980 --> 01:12:43,310

nos atacaron unos matones.

857

01:12:43,700 --> 01:12:47,380

¡Eran liderados por el editor
de nuestro diario!

858

01:12:52,320 --> 01:12:55,200

Quizás fuera una coincidencia,

859

01:12:55,440 --> 01:12:59,650
pero el 20 junio, el día del
ataque a los pro naxalitas,

860

01:12:59,750 --> 01:13:02,350
en la oficina del diario,

861

01:13:02,990 --> 01:13:08,970
radio Pekín anunció el levantamiento
revolucionario de sus campesinos,

862

01:13:09,040 --> 01:13:12,630
como un trueno de primavera
en el suelo indio.

863

01:13:27,350 --> 01:13:30,640
La revolución agraria es
la tarea de este movimiento.

864

01:13:31,140 --> 01:13:33,620
Esta tarea no se puede
dejar sin hacer.

865

01:13:33,820 --> 01:13:38,210
Y sin realizar esto, nada bueno
se puede hacer para los campesinos.

866

01:13:38,990 --> 01:13:41,370
Pero antes de hacer la
revolución agraria,

867

01:13:41,470 --> 01:13:43,580
la destrucción del poder
del Estado es necesario.

868

01:13:45,080 --> 01:13:49,460
Luchando por la revolución agraria
sin la destrucción del Estado,

869

01:13:49,700 --> 01:13:52,140
significa revisionismo.

870
01:13:52,360 --> 01:13:54,700
Así, la destrucción del Estado
es hoy

871
01:13:54,900 --> 01:13:58,480
la primera y más importante
tarea del movimiento campesino.

872
01:14:21,030 --> 01:14:22,930
Aquí no había imprenta.

873
01:14:23,070 --> 01:14:24,690
Era una oficina.

874
01:14:24,770 --> 01:14:27,260
Lo imprimían en otro sitio,
y traían aquí.

875
01:14:27,570 --> 01:14:29,840
Liberación llegaba aquí

876
01:14:32,900 --> 01:14:35,920
para su distribución.

877
01:14:37,370 --> 01:14:39,420
Esta era la oficina.

878
01:14:39,420 --> 01:14:41,110
Sí, la oficina central.

879
01:14:41,320 --> 01:14:43,880
¿Usted estaba aquí?

880
01:14:44,860 --> 01:14:46,880
Sí, yo tenía 13 años.

881
01:14:47,250 --> 01:14:50,810

Gopal y Nimai estaba aquí.

882

01:14:51,970 --> 01:14:53,360
¿Saroj Dutta?

883

01:14:53,440 --> 01:14:54,520
También.

884

01:14:54,580 --> 01:14:57,070
Me decía, tráeme té.

885

01:14:57,310 --> 01:14:58,760
¿Sí?

886

01:15:00,290 --> 01:15:03,230
Y Nemaí me pedía los diarios.

887

01:15:03,590 --> 01:15:08,250
Tras 28 de junio

888

01:15:08,460 --> 01:15:12,050
nos echaron del diario.

889

01:15:12,480 --> 01:15:18,930
Nos citamos en casa de
Sushital.

890

01:15:19,320 --> 01:15:28,230
Estaban SD, Gopal, Niranján.

891

01:15:29,260 --> 01:15:32,870
Decidieron que

892

01:15:33,070 --> 01:15:36,880
íbamos a crear un diario.

893

01:15:37,080 --> 01:15:40,520
Para que la gente supiera.

894

01:15:40,680 --> 01:15:47,010
Y para organizar a
todos los revolucionarios.

895
01:15:47,210 --> 01:15:51,790
SD dijo cuánto llevaría publicarlo.

896
01:15:51,970 --> 01:15:55,870
¿Podemos hacerlo en una semana?

897
01:16:12,510 --> 01:16:15,610
Las primeras copias simplemente
volaron.

898
01:16:15,810 --> 01:16:21,710
5.500 copias se vendieron
en minutos.

899
01:16:22,180 --> 01:16:25,900
Al día siguiente hicimos
5.500 copias más.

900
01:16:26,170 --> 01:16:28,330
También volaron.

901
01:16:32,060 --> 01:16:37,250
El punto principal lo escribió
Sushital.

902
01:16:40,150 --> 01:16:47,920
SD como siempre
con su fiera columna.

903
01:16:48,200 --> 01:16:50,460
También con el pseudónimo
de Shashanka.

904
01:16:50,580 --> 01:16:52,190
Fue muy popular.

905
01:16:52,250 --> 01:16:54,850

Los lectores del diario
que nos echó,

906

01:16:55,040 --> 01:16:58,420
preguntaban dónde estaba
la columna de SD.

907

01:17:30,040 --> 01:17:37,080
Cuando papá se ponía a escribir,
parecía como en otro mundo.

908

01:17:37,240 --> 01:17:40,320
No se enteraba de quién
entraba en la habitación o salía.

909

01:17:40,490 --> 01:17:43,550
No se enteraba de nada.

910

01:17:43,690 --> 01:17:45,620
Se sentaba a escribir

911

01:17:45,810 --> 01:17:48,430
y yo me aprovechaba de eso.

912

01:17:49,980 --> 01:17:54,260
Una vez llenamos globos
de agua colorada.

913

01:17:55,480 --> 01:17:58,880
Y los tirábamos a los transeúntes.

914

01:17:59,360 --> 01:18:03,330
Estábamos en algún tejado.

915

01:18:03,490 --> 01:18:07,020
Y yo tiré uno al lechero.

916

01:18:07,850 --> 01:18:10,060
Pero no explotó

917

01:18:10,200 --> 01:18:13,890
y cayó en la leche
que transportaba.

918
01:18:14,150 --> 01:18:17,210
Él recogió el globo

919
01:18:17,350 --> 01:18:19,140
¡y empezó a perseguirme!

920
01:18:19,530 --> 01:18:23,740
Durante mucho tiempo.

921
01:18:24,070 --> 01:18:26,110
Pude escapar.

922
01:18:26,360 --> 01:18:29,080
Pero él vino a casa
y lo contó todo.

923
01:18:29,390 --> 01:18:31,580
Papá estaba escribiendo entonces.

924
01:18:31,950 --> 01:18:38,060
Él se quejó ante papá
y le dio el globo.

925
01:18:40,090 --> 01:18:41,830
¡Me iba a esperar una!

926
01:18:42,010 --> 01:18:44,600
Cuando volví a casa
papá seguía escribiendo.

927
01:18:44,800 --> 01:18:47,970
Estaba con las piernas dobladas.

928
01:18:48,820 --> 01:18:54,300
Quitaba el ventilador
para no perder las hojas.

929
01:18:56,630 --> 01:18:58,140
Así que apagaba el ventilador.

930
01:18:58,190 --> 01:18:59,850
Tenía una toalla con él.

931
01:19:00,050 --> 01:19:05,020
Con ella se secaba el sudor.

932
01:19:05,320 --> 01:19:08,000
Y seguía escribiendo.

933
01:19:08,210 --> 01:19:10,980
Cuando volví, estaba escribiendo.

934
01:19:11,140 --> 01:19:13,110
Y el globo estaba
encima de la toalla.

935
01:19:13,550 --> 01:19:16,230
Papá levantó la cabeza.

936
01:19:16,570 --> 01:19:18,700
Me miró un tiempo.

937
01:19:18,750 --> 01:19:20,590
Me preguntaba qué iba a pasar.

938
01:19:20,640 --> 01:19:22,890
¡Seguro que me iba a pegar!

939
01:19:23,200 --> 01:19:25,650
Me dijo, ven.

940
01:19:25,790 --> 01:19:27,300
Fui.

941
01:19:27,950 --> 01:19:29,780
Dijo, recoge esto.

942

01:19:30,730 --> 01:19:32,370
¡Yo estaba alucinado!

943

01:19:32,710 --> 01:19:35,830
Dijo, escucha lo que te digo.

944

01:19:35,980 --> 01:19:37,410
Recoge el globo.

945

01:19:37,480 --> 01:19:39,250
Lo recogí.

946

01:19:39,870 --> 01:19:42,100
Dijo, ahora sal.

947

01:19:42,470 --> 01:19:45,150
¿No te gusta tirar globos?

948

01:19:45,290 --> 01:19:48,240
¿A un pobre trabajador?

949

01:19:48,370 --> 01:19:50,450
¿No es divertido?

950

01:19:51,080 --> 01:19:56,350
A ver si eres valiente
de tirarlo a un rico.

951

01:19:59,330 --> 01:20:01,700
Ve, si tienes la valentía.

952

01:20:22,950 --> 01:20:25,620
Con mayores atrocidades policiales
por una parte,

953

01:20:26,040 --> 01:20:29,850
división interna y expulsión de
miembros por otra,

954

01:20:30,490 --> 01:20:33,930
ninguno pudo detener el
momentum de Naxalbari.

955

01:20:37,080 --> 01:20:40,740
El comité de apoyo a Naxalbari
vino a Calcuta.

956

01:20:41,050 --> 01:20:43,710
Para crear solidaridad
para el movimiento.

957

01:20:48,160 --> 01:20:51,490
En el 15 aniversario de
la revolución rusa,

958

01:20:51,760 --> 01:20:54,900
Charu dio un discurso por
primera vez en Calcuta,

959

01:20:55,150 --> 01:20:57,590
en una concentración masiva.

960

01:20:58,110 --> 01:21:01,220
Dijo que no era el líder
de Naxalbari.

961

01:21:01,500 --> 01:21:05,360
Que Kanu, Jangal, Khokon y Kadam,

962

01:21:06,770 --> 01:21:09,000
eran los líderes de
ese movimiento.

963

01:21:12,020 --> 01:21:14,170
Para juntar los grupos revolucionarios

964

01:21:14,420 --> 01:21:17,640
desperdigados por regiones,
en una sola plataforma,

965

01:21:18,010 --> 01:21:20,420
SD viajó por todo el país.

966

01:21:20,740 --> 01:21:24,220
El comité nacional de revolucionarios

967

01:21:24,330 --> 01:21:26,470
fue creado en Noviembre.

968

01:21:31,040 --> 01:21:34,020
SD tuvo un sitio entre
los 11 miembros

969

01:21:34,420 --> 01:21:36,390
del Comité Central.

970

01:22:54,070 --> 01:22:58,830
Conocí a SD en 1968.

971

01:22:59,230 --> 01:23:01,240
Había mucha agitación
en Bengala.

972

01:23:01,510 --> 01:23:05,970
El incidente de Naxalbari
fue en 1967.

973

01:23:06,200 --> 01:23:08,410
Nosotras éramos estudiantes.

974

01:23:08,740 --> 01:23:11,240
Empezamos a organizar grupos.

975

01:23:11,390 --> 01:23:14,340
Llamando a la gente a dejar
la educación burguesa.

976

01:23:14,540 --> 01:23:18,720
Decíamos, id con los
trabajadores y campesinos.

977

01:23:18,870 --> 01:23:20,880
Este llamamiento fue
hecho por el partido.

978

01:23:21,020 --> 01:23:24,220
Estudiantes y jóvenes tenían
que estar con la gente pobre.

979

01:23:24,480 --> 01:23:26,310
Necesitábamos este llamamiento.

980

01:23:26,590 --> 01:23:31,380
Primero conocí a SD y Sushital
en 1968.

981

01:23:32,200 --> 01:23:35,550
Animaban a los estudiantes
y jóvenes.

982

01:23:35,990 --> 01:23:39,430
SD era una inspiración
para nosotros.

983

01:23:39,960 --> 01:23:42,480
¡Inspiró tanto a los jóvenes!

984

01:23:42,640 --> 01:23:48,180
Fue por su llamamiento

985

01:23:48,310 --> 01:23:52,190
que fuimos todas
a los pueblos.

986

01:23:52,300 --> 01:23:54,810
Estábamos en la frontera
de Bengala y Bihar.

987

01:23:55,060 --> 01:23:59,080
También formamos una organización.

988

01:23:59,240 --> 01:24:03,190
Yo podía cantar y fundé
una escuela allí.

989

01:24:03,350 --> 01:24:06,620
Para que los hijos de
campesinos pudieran estudiar.

990

01:24:06,760 --> 01:24:09,710
No sabían ni contar.

991

01:24:09,880 --> 01:24:12,500
Así los terratenientes
les engañaban.

992

01:24:14,000 --> 01:24:17,440
Les preparábamos arroz y lentejas.

993

01:24:17,630 --> 01:24:19,800
E íbamos formando organizaciones.

994

01:24:20,310 --> 01:24:22,110
¡Fuera, fuera!

995

01:24:22,300 --> 01:24:24,100
¡El reformismo y oportunismo!

996

01:24:29,000 --> 01:24:30,340
¡Saludo rojo a Mao!

997

01:24:30,340 --> 01:24:32,120
¡Saludo rojo, saludo rojo!

998

01:26:01,100 --> 01:26:03,470
Al lado de los movimientos
en la ciudad,

999

01:26:03,970 --> 01:26:07,590
el movimiento campesino se
extendió a varias regiones.

1000
01:26:09,760 --> 01:26:13,630
Medinipur.

1001
01:26:14,100 --> 01:26:18,260
Nadia.

1002
01:26:18,800 --> 01:26:20,940
Bihar.

1003
01:26:21,310 --> 01:26:24,010
Uttar Pradesh.

1004
01:26:24,170 --> 01:26:25,970
Andhra Pradesh.

1005
01:26:26,190 --> 01:26:28,710
Orissa.

1006
01:26:30,800 --> 01:26:32,900
Crónicas de todos estos
movimientos

1007
01:26:33,140 --> 01:26:36,920
y todos los debates sobre
su papel en la revolución,

1008
01:26:37,170 --> 01:26:40,750
encontraron su voz en
la columna de SD,

1009
01:26:41,020 --> 01:26:42,580
en el diario.

1010
01:26:48,740 --> 01:26:51,920
Cuando teníamos el diario,
íbamos a la página final.

1011
01:26:52,090 --> 01:26:53,900
Queríamos leer su columna.

1012

01:26:53,980 --> 01:26:57,350

Luego leíamos lo demás.

1013

01:26:57,530 --> 01:27:01,700

Pero solo después del
artículo de SD.

1014

01:27:02,270 --> 01:27:06,680

Cada artículo nos revolvió.
Teníamos esa edad entonces.

1015

01:27:06,860 --> 01:27:10,720

Sabía cómo comunicarnos
para revolvernos.

1016

01:27:10,870 --> 01:27:14,110

Nos removía nuestras
jóvenes emociones.

1017

01:27:14,460 --> 01:27:17,250

*Ser atrevido suficiente para
levantar nuestras cabezas.*

1018

01:27:17,270 --> 01:27:18,620

Cosas así.

1019

01:27:18,560 --> 01:27:20,430

Ese era el lenguaje
que él usaba.

1020

01:27:20,590 --> 01:27:23,560

Entendía el temperamento
de la juventud.

1021

01:27:27,440 --> 01:27:31,350

*Solo mira cómo nadie
y ningún partido,*

1022

01:27:31,560 --> 01:27:35,490

sea conservador o reaccionario,

1023

01:27:35,740 --> 01:27:38,620
<i>habla de los terratenientes
y usureros.</i>

1024

01:27:38,830 --> 01:27:42,550
<i>Todos se han vuelto amigos
de los campesinos sin tierra.</i>

1025

01:27:42,770 --> 01:27:45,410
<i>De repente, todos se han vuelto
en grandes simpatizantes</i>

1026

01:27:45,580 --> 01:27:47,410
<i>de la reforma de la tierra.</i>

1027

01:27:47,890 --> 01:27:51,690
<i>No hay diferencias entre
socialistas y comunistas.</i>

1028

01:27:51,960 --> 01:27:55,080
<i>Todos otros partidos
se han unido en la trifulca.</i>

1029

01:27:55,280 --> 01:27:58,280
<i>Todos apoyan ocupar
las tierras.</i>

1030

01:28:09,150 --> 01:28:11,330
El 1 mayo 1969,

1031

01:28:11,610 --> 01:28:14,260
en una concentración
de 10.000 personas,

1032

01:28:14,510 --> 01:28:16,780
en Calcuta, Shahid Minar,

1033

01:28:17,100 --> 01:28:20,940
Kanu anunció la formación
de un nuevo partido.

1034

01:28:21,360 --> 01:28:23,730
El tercer partido comunista
había nacido.

1035

01:28:24,260 --> 01:28:26,460
PC, marxista-leninista.

1036

01:28:27,400 --> 01:28:30,440
Charu era su secretario general.

1037

01:28:51,080 --> 01:28:53,040
¡Camarada Babulal!

1038

01:28:53,370 --> 01:28:56,430
Luchó y encontró la muerte.

1039

01:28:57,260 --> 01:29:00,430
<i>Es mártir de la liberación
de la India.</i>

1040

01:29:00,690 --> 01:29:04,350
<i>Babulal no quiere compasión.</i>

1041

01:29:04,610 --> 01:29:08,890
<i>No busca la simpatía
de nadie.</i>

1042

01:29:09,200 --> 01:29:11,230
<i>Es un gran héroe.</i>

1043

01:29:11,540 --> 01:29:13,990
<i>Luchó y alcanzó la muerte.</i>

1044

01:29:14,200 --> 01:29:18,290
<i>Es mártir de la revolución
democrática.</i>

1045

01:29:18,840 --> 01:29:22,080
<i>Para mostrar nuestra

humanitaria compasión,</i>

1046

01:29:22,250 --> 01:29:26,220

<i>no queremos que se pierda
su espíritu revolucionario.</i>

1047

01:29:26,440 --> 01:29:28,370

<i>Por la causa de la revolución,</i>

1048

01:29:28,510 --> 01:29:32,210

<i>él debe estar presente
en poesías, canciones.</i>

1049

01:30:49,910 --> 01:30:52,660

En poco tiempo tras
la creación del partido,

1050

01:30:52,950 --> 01:30:56,250

noticias de asesinatos de
enemigos de clase,

1051

01:30:56,450 --> 01:30:58,840

empezaron a llegar de los pueblos.

1052

01:30:59,540 --> 01:31:01,780

Noticias de asesinatos
de trabajadores del partido

1053

01:31:01,980 --> 01:31:03,970

también llegaban.

1054

01:31:04,150 --> 01:31:07,550

Más de 1000 trabajadores
del partido fueron encarcelados.

1055

01:31:08,110 --> 01:31:10,150

En Diciembre 1970,

1056

01:31:10,370 --> 01:31:12,470

el partido se hizo clandestino.

1057
01:31:12,800 --> 01:31:15,220
Y los líderes se escondieron.

1058
01:31:16,510 --> 01:31:20,030
Suniti me lo dijo.

1059
01:31:21,000 --> 01:31:24,320
Debia abandonar toda
actividad del partido.

1060
01:31:24,550 --> 01:31:26,770
Dijo, te damos una gran
responsabilidad.

1061
01:31:26,980 --> 01:31:29,570
Tienes que buscar
casas seguras.

1062
01:31:29,820 --> 01:31:33,300
Tenemos muy pocas
casas seguras.

1063
01:31:39,020 --> 01:31:42,720
Este trabajo tiene
mucho responsabilidad.

1064
01:31:43,660 --> 01:31:47,800
Camarada Charu se quedará
contigo.

1065
01:31:47,950 --> 01:31:50,710
No harás nada más
para el partido.

1066
01:31:50,930 --> 01:31:53,710
Sigue una vida normal.

1067
01:32:06,970 --> 01:32:12,850
Cuando venía,
se quedaba un mes.

1068
01:32:13,530 --> 01:32:17,420
Como el líder del partido
estaba allí,

1069
01:32:17,540 --> 01:32:20,620
muchos miembros le visitaban.

1070
01:32:20,780 --> 01:32:23,040
Y entre ellos estaban

1071
01:32:23,430 --> 01:32:24,790
camarada SD,

1072
01:32:24,830 --> 01:32:26,170
Suniti,

1073
01:32:26,250 --> 01:32:27,810
Sushital.

1074
01:32:28,400 --> 01:32:32,540
Entre ellos el más
interesante era SD.

1075
01:32:32,720 --> 01:32:34,580
No importaba el asunto,

1076
01:32:34,710 --> 01:32:40,420
hacia reír a la gente
con una conversación rica.

1077
01:32:40,620 --> 01:32:44,460
Mientras sacaba temas
fundamentales,

1078
01:32:44,650 --> 01:32:48,160
creaba muchos tipos de personajes.

1079
01:32:48,160 --> 01:32:50,090
Sobre todo de sus familiares.

1080
01:32:50,270 --> 01:32:52,070
Presentaba estos personajes.

1081
01:32:54,730 --> 01:32:57,190
Phool era uno de los caracteres.

1082
01:32:57,470 --> 01:32:59,110
Bajo ese personaje

1083
01:32:59,160 --> 01:33:01,840
contaba varios puntos de vista
y varios incidentes.

1084
01:33:02,070 --> 01:33:06,720
¡SD era un hombre increíble!

1085
01:33:08,880 --> 01:33:11,290
Si tenía que escribir
sobre un incidente,

1086
01:33:11,410 --> 01:33:14,660
que iba a la prensa
ese mismo día,

1087
01:33:16,250 --> 01:33:18,690
pedía la mesa,

1088
01:33:18,890 --> 01:33:21,350
se ponía en la cama
y empezaba a escribir,

1089
01:33:21,350 --> 01:33:23,020
en un trozo de papel.

1090
01:33:23,170 --> 01:33:26,980
Escribía rápido para que
saliera ese mismo día.

1091
01:33:28,560 --> 01:33:31,540
Pero Roy no escribía él.

1092
01:33:31,680 --> 01:33:34,390
Lo dictaba y yo lo escribía.

1093
01:33:38,240 --> 01:33:40,390
Lo escribía todo yo.

1094
01:33:40,540 --> 01:33:42,240
Estas cosas ocurrieron.

1095
01:34:11,400 --> 01:34:14,510
Era abril de 1970.

1096
01:34:15,130 --> 01:34:17,640
El movimiento Naxalita de
estudiantes y jóvenes,

1097
01:34:18,000 --> 01:34:19,660
en su momento álgido,

1098
01:34:20,090 --> 01:34:23,530
recuerdo los estudiantes
de Jadavpur universidad,

1099
01:34:23,810 --> 01:34:25,970
empezaron a quemar
fotos de Gandhi.

1100
01:34:26,140 --> 01:34:28,960
Y empezaron a romper
las estatuas.

1101
01:34:29,190 --> 01:34:31,890
Eso se extendió rápidamente.

1102
01:34:32,120 --> 01:34:37,570
Las estatuas, fotos, libros
de Gandhi eran destruidos.

1103
01:34:37,870 --> 01:34:41,650

La conmoción llegó en Septiembre.

1104

01:34:41,890 --> 01:34:44,910

En el cumpleaños de Vidyasagar (un clásico),

1105

01:34:45,680 --> 01:34:49,430

un diario comentó que

1106

01:34:49,600 --> 01:34:52,480

habían descabezado la estatua de él,
y se la habían llevado.

1107

01:34:52,580 --> 01:34:54,250

Y se publicó esa foto.

1108

01:34:54,330 --> 01:34:56,130

Con la cabeza cortada.

1109

01:34:57,400 --> 01:34:59,910

Todo el Estado y
todo el país,

1110

01:35:00,130 --> 01:35:02,320

estaba en shock viendo
esa foto.

1111

01:35:03,570 --> 01:35:06,900

Que alguien le descabezara

1112

01:35:07,060 --> 01:35:10,440

era inimaginable para cualquiera.

1113

01:35:11,080 --> 01:35:13,860

Yo también.

1114

01:35:14,240 --> 01:35:17,000

Yo estaba en el primer año.

1115

01:35:18,050 --> 01:35:20,800

Y mi asignatura era historia.

1116
01:35:21,200 --> 01:35:23,510
No me lo explicaba,

1117
01:35:23,510 --> 01:35:25,350
¿por qué Vidyasagar?

1118
01:35:25,900 --> 01:35:29,860
La noticia corrió como
la pólvora.

1119
01:35:30,520 --> 01:35:32,640
Era el trabajo de lumpen.

1120
01:35:33,400 --> 01:35:35,470
Así me calmaba.

1121
01:35:35,570 --> 01:35:37,250
Pero en unos días,

1122
01:35:37,290 --> 01:35:39,960
el diario escribió un artículo.

1123
01:35:41,020 --> 01:35:43,220
Escrito por SD.

1124
01:35:43,480 --> 01:35:45,650
Donde apoyaba totalmente

1125
01:35:45,880 --> 01:35:48,700
este descabezamiento.

1126
01:36:13,210 --> 01:36:15,440
Estas cosas ocurrían también
en los 60.

1127
01:36:15,520 --> 01:36:17,130
Sobre todo en Calcuta.

1128

01:36:17,140 --> 01:36:20,210
Remover estatuas de ingleses
y la realeza.

1129
01:36:20,400 --> 01:36:23,340
Sustituyendo por líderes
nacionales.

1130
01:36:23,500 --> 01:36:26,630
El proceso había comenzado
entonces.

1131
01:36:26,950 --> 01:36:31,220
Y emergió la pregunta

1132
01:36:31,450 --> 01:36:34,110
de las estatuas que
se habían puesto

1133
01:36:34,270 --> 01:36:36,430
si eran de verdad líderes nacionales.

1134
01:36:36,580 --> 01:36:39,260
Si su estatua debería
estar allí.

1135
01:36:39,520 --> 01:36:42,040
Y si eso no se podía criticar.

1136
01:36:42,200 --> 01:36:44,400
Se hizo esa pregunta.

1137
01:36:48,910 --> 01:36:53,350
<i>La gran rebelión del 1857</i>

1138
01:36:53,580 --> 01:36:55,430
<i>y los sucesivos levantamientos
de la gente,</i>

1139
01:36:55,600 --> 01:36:57,430
<i>especialmente de campesinos,</i>

1140
01:36:57,660 --> 01:37:03,290
<i>había sido traicionado
por algunos líderes una y otra vez.</i>

1141
01:37:03,490 --> 01:37:08,690
<i>Por razones sociales, religiosas
y educacionales.</i>

1142
01:37:08,930 --> 01:37:12,010
<i>Y son ellos los considerados
los hombres ideales.</i>

1143
01:37:12,250 --> 01:37:14,470
<i>Habíamos colocado sus estatuas.</i>

1144
01:37:14,690 --> 01:37:18,400
<i>Ninguna de la gente que luchó.</i>

1145
01:37:18,630 --> 01:37:21,760
<i>Y los que dieron sus vidas
en esas batallas.</i>

1146
01:37:21,990 --> 01:37:24,400
<i>No era solo colocar
las estatuas.</i>

1147
01:37:24,720 --> 01:37:26,610
<i>Sino era quitar estatuas,</i>

1148
01:37:26,690 --> 01:37:28,560
<i>y sustituirlas por otras.</i>

1149
01:37:28,630 --> 01:37:31,200
<i>Era remover estatuas
de la revolución,</i>

1150
01:37:31,330 --> 01:37:35,050
<i>para colocar de los que
se oponían a ella.</i>

1151

01:37:36,770 --> 01:37:40,330

<i>¡Vieja cultura! ¡Vieja ideología!
¡Viejas costumbres! ¡Viejas tradiciones!</i>

1152

01:37:40,530 --> 01:37:43,090

<i>Todo lo viejo debe
ser destruido.</i>

1153

01:37:44,410 --> 01:37:49,150

<i>Los que rompen estatuas no
son todos marxistas.</i>

1154

01:37:49,540 --> 01:37:55,600

<i>Los marxistas empezaron la
revolución de campesinos.</i>

1155

01:37:55,930 --> 01:37:57,910

<i>Temblando de la fuerza
de esa lucha,</i>

1156

01:37:58,010 --> 01:38:00,400

<i>levantado por su rayo de luz,</i>

1157

01:38:00,550 --> 01:38:03,450

<i>los jóvenes han forjado
el movimiento de la gente.</i>

1158

01:38:03,640 --> 01:38:06,530

<i>Su movimiento ha erradicado
esa falsa independencia.</i>

1159

01:38:06,670 --> 01:38:10,370

<i>Demoliendo la cultura
y educación colonial.</i>

1160

01:38:10,530 --> 01:38:12,520

<i>Derrumbando como un terremoto.</i>

1161

01:38:12,540 --> 01:38:13,710

<i>Consecuentemente,</i>

1162
01:38:13,770 --> 01:38:16,770
<i>viejas estatuas alabadas
durante 250 años,</i>

1163
01:38:16,780 --> 01:38:17,830
<i>se están desmoronando.</i>

1164
01:38:17,870 --> 01:38:19,850
<i>Una tormenta está soplando
sobre la ciudad.</i>

1165
01:38:19,890 --> 01:38:22,040
<i>Pero su génesis
no está en la ciudad.</i>

1166
01:38:22,180 --> 01:38:26,470
<i>Sino en los miles de
campesinos en los pueblos.</i>

1167
01:38:41,120 --> 01:38:45,200
Los estudiantes se opusieron

1168
01:38:45,400 --> 01:38:48,310
a la educación burguesa.
Quemaban colegios, institutos.

1169
01:38:48,460 --> 01:38:51,300
Laboratorios, estatuas.

1170
01:38:51,350 --> 01:38:53,480
Todo esto estaba ocurriendo.

1171
01:38:53,620 --> 01:38:55,280
Yo también participé.

1172
01:38:55,360 --> 01:38:57,110
Ya no era estudiante.

1173
01:38:57,480 --> 01:39:01,100
Pero aún tenía lazos

con el instituto.

1174

01:39:02,480 --> 01:39:07,270
Y entonces escribieron sobre
romper las estatuas.

1175

01:39:07,570 --> 01:39:11,130
Cuando el artículo llegó
como un borrador,

1176

01:39:14,090 --> 01:39:15,620
me lo leyó.

1177

01:39:16,900 --> 01:39:18,790
<i>No te pido que te convenzas, dijo.</i>

1178

01:39:19,030 --> 01:39:21,020
<i>No digo que estoy en lo correcto.</i>

1179

01:39:21,050 --> 01:39:22,220
<i>Y tienes que obedecerlo.</i>

1180

01:39:22,220 --> 01:39:23,930
<i>Pero escúchame, entiéndeme.</i>

1181

01:39:24,090 --> 01:39:29,140
Y cuando salió como un librillo,
fue todo un tema.

1182

01:39:29,400 --> 01:39:32,080
SD dijo primero que

1183

01:39:32,250 --> 01:39:34,320
<i>No lo publicuéis ahora.</i>

1184

01:39:35,110 --> 01:39:38,070
<i>Porque si leéis el texto ahora</i>

1185

01:39:38,380 --> 01:39:41,930
<i>la energía de los jóvenes</i>

1186
01:39:42,170 --> 01:39:49,880
<i>su celo y entusiasmo de ir
a los pueblos, serán impedidos.</i>

1187
01:39:50,300 --> 01:39:55,180
<i>Perderán el tiempo en
debates y discusiones.</i>

1188
01:39:55,410 --> 01:39:58,820
<i>Perdiéndose en sesudos análisis
de romper las estatuas.</i>

1189
01:39:58,970 --> 01:40:00,630
<i>Fueran correctos o no.</i>

1190
01:40:00,750 --> 01:40:04,060
<i>Por eso pienso así.</i>

1191
01:40:04,210 --> 01:40:07,920
<i>Pero no se debe mostrar
dentro del partido.</i>

1192
01:40:08,090 --> 01:40:10,510
Así, el libro fue prohibido
dentro del partido.

1193
01:40:19,830 --> 01:40:25,560
<i>Es natural que los burgueses hagan
estatuas de sus ídolos.</i>

1194
01:40:26,310 --> 01:40:29,050
<i>¿Pero todas esas se tienen
que destruir primero?</i>

1195
01:40:29,250 --> 01:40:31,610
<i>¿Luego poner nuevas estatuas?</i>

1196
01:40:31,760 --> 01:40:36,080
<i>Significa que las luchas
campesinas del pasado,</i>

1197

01:40:36,330 --> 01:40:39,860

<i>recordarlas, se han olvidado.</i>

1198

01:40:40,080 --> 01:40:42,610

<i>Los burgueses han hecho
Memorial Gandhi.</i>

1199

01:40:42,790 --> 01:40:45,590

<i>Pero nunca una estatua
a Mangal Pandey.</i>

1200

01:40:45,840 --> 01:40:49,070

<i>Pero podemos pedir que
instalen su estatua.</i>

1201

01:40:49,310 --> 01:40:52,610

<i>Para recordar las
luchas campesinas.</i>

1202

01:40:52,910 --> 01:40:55,840

<i>Exhortando a nuestros numerosos
trabajadores culturales.</i>

1203

01:40:56,000 --> 01:40:57,830

<i>¿Dónde está el impedimento?</i>

1204

01:40:58,010 --> 01:41:00,820

<i>Podemos crear una nueva cultura.</i>

1205

01:41:00,910 --> 01:41:02,440

<i>¿Qué nos impide eso?</i>

1206

01:41:02,460 --> 01:41:06,190

<i>Con la ayuda de la revolución armada
que hay en cada pueblo,</i>

1207

01:41:06,430 --> 01:41:08,650

<i>¿no se puede hacer?</i>

1208

01:41:08,710 --> 01:41:10,650
<i>¿Un complemento a su causa?</i>

1209
01:41:13,030 --> 01:41:15,220
La propuesta de Sushital

1210
01:41:15,400 --> 01:41:17,450
no fue aceptado
por el partido.

1211
01:41:17,710 --> 01:41:21,370
Así, sustituyendo a Sushital,

1212
01:41:21,550 --> 01:41:24,610
SD se convirtió en Secretario
del partido.

1213
01:41:24,870 --> 01:41:27,550
Y también en el editor del diario.

1214
01:42:31,470 --> 01:42:34,150
<i>Como todos los poderes
reaccionarios en el mundo,</i>

1215
01:42:34,350 --> 01:42:36,970
<i>el gobierno y sus aliados,</i>

1216
01:42:37,120 --> 01:42:40,080
<i>reaccionarios y revisionistas,</i>

1217
01:42:40,300 --> 01:42:44,510
<i>quieren parar la revolución
con asesinatos en masa.</i>

1218
01:42:44,760 --> 01:42:46,860
<i>En Kashipur,</i>

1219
01:42:47,050 --> 01:42:51,780
<i>mataron a cientos de jóvenes.</i>

1220

01:42:51,950 --> 01:42:54,180
<i>En Barasat, Uttarpara,</i>

1221
01:42:54,400 --> 01:42:57,460
<i>hicieron lo mismo.</i>

1222
01:42:58,180 --> 01:43:01,380
<i>Su baile de muerte</i>

1223
01:43:01,520 --> 01:43:04,910
<i>ha sobrepasado la brutalidad
del pasado.</i>

1224
01:43:05,180 --> 01:43:09,170
<i>Incluso en las cárceles
están matando.</i>

1225
01:43:09,340 --> 01:43:12,200
<i>Incluso a palos.</i>

1226
01:43:12,610 --> 01:43:17,290
<i>Creen que pueden parar
la revolución así.</i>

1227
01:43:40,460 --> 01:43:45,040
Entonces, preguntas críticas sobre
las actividades del partido

1228
01:43:45,370 --> 01:43:48,710
se empezaron a hacer
entre algunos líderes.

1229
01:43:49,640 --> 01:43:51,500
Muchos líderes importantes

1230
01:43:51,640 --> 01:43:53,460
estaban dejando el partido.

1231
01:43:54,170 --> 01:43:59,090
Al mismo tiempo siguió
la brutalidad contra los rebeldes

1232

01:43:59,520 --> 01:44:01,190
casi a diario.

1233

01:44:01,510 --> 01:44:04,150
Nuevas noticias de mártires
llegaban de la ciudad,

1234

01:44:04,360 --> 01:44:06,870
y de los pueblos,
una tras otra.

1235

01:44:09,050 --> 01:44:11,580
En una conversación personal
durante este tiempo,

1236

01:44:11,880 --> 01:44:13,910
SD dijo a su mujer Bela,

1237

01:44:14,520 --> 01:44:17,800
no solamente he perdido
la vida de los soldados,

1238

01:44:18,980 --> 01:44:21,340
también la corbata de general.

1239

01:44:34,430 --> 01:44:36,590
No esperaban encontrar
a SD.

1240

01:44:37,050 --> 01:44:41,130
Totalmente inesperado.
Cuando dijeron:

1241

01:44:43,030 --> 01:44:44,750
<i>Él es Saroj Dutta.</i>

1242

01:44:45,000 --> 01:44:48,490
SD no dijo una palabra.

1243

01:44:48,720 --> 01:44:52,930
Se había convertido
en una piedra.

1244
01:44:53,110 --> 01:45:00,100
Y yo estaba llorando.
Perdí mi compostura.

1245
01:45:00,250 --> 01:45:05,080
Me vino un repentino cambio.

1246
01:45:06,920 --> 01:45:09,640
Cuando se lo llevaban,

1247
01:45:09,870 --> 01:45:13,610
puse mi cabeza en sus pies.

1248
01:45:13,730 --> 01:45:15,610
Otras veces

1249
01:45:15,730 --> 01:45:18,210
él no me dejaba hacerlo.

1250
01:45:18,440 --> 01:45:21,020
Me lo impedía.

1251
01:45:21,150 --> 01:45:23,100
Pero ese día,
no me dijo nada.

1252
01:45:23,240 --> 01:45:25,150
Puse mi cabeza en sus pies.

1253
01:45:25,290 --> 01:45:28,080
No dijo nada.
Acarició mi cabeza.

1254
01:45:28,250 --> 01:45:30,070
Ni una palabra.

1255

01:45:31,030 --> 01:45:33,070
Y se fue.

1256
01:46:10,390 --> 01:46:13,000
SD no fue el único mártir,

1257
01:46:13,220 --> 01:46:16,860
numerosos rebeldes comunistas
fueron asesinados en enfrentamientos.

1258
01:46:17,510 --> 01:46:20,490
Cuando llegó al poder el gobierno
del Frente de Izquierdas,

1259
01:46:20,710 --> 01:46:23,320
tras las elecciones de 1977,

1260
01:46:23,570 --> 01:46:26,610
crearon una Comisión.

1261
01:46:26,800 --> 01:46:29,180
Para investigar los incidentes
de las masacres de naxalitas.

1262
01:46:30,950 --> 01:46:33,990
Pruebas de 635 asesinatos
y atrocidades

1263
01:46:34,410 --> 01:46:36,340
fueron depositadas en
la Comisión.

1264
01:46:36,380 --> 01:46:38,690
Incluidas las de

1265
01:46:38,860 --> 01:46:41,320
SD y Charu.

1266
01:46:41,920 --> 01:46:43,930
Pero la Comisión fue disuelta.

1267
01:46:44,190 --> 01:46:46,610
Años más tarde,
cuando Devi y Manju

1268
01:46:46,650 --> 01:46:50,170
escribieron el testimonio,

1269
01:46:50,410 --> 01:46:53,830
una asociación democrática

1270
01:46:54,080 --> 01:46:56,190
fue de nuevo a la Corte.

1271
01:46:56,380 --> 01:46:59,580
En base a nuevas evidencias.

1272
01:47:00,510 --> 01:47:04,420
¿Qué pasó con la investigación
del asesinato de SD?

1273
01:47:06,570 --> 01:47:10,690
Apelamos por tener
nueva información.

1274
01:47:10,850 --> 01:47:13,900
Hablé de nuevas evidencias.

1275
01:47:14,070 --> 01:47:17,890
Lo traducimos al inglés.

1276
01:47:18,450 --> 01:47:22,280
Añadimos la petición del 1970.

1277
01:47:22,610 --> 01:47:26,340
También añadimos lo de Charu.

1278
01:47:26,480 --> 01:47:28,430
Su hijo también había apelado.

1279

01:47:29,080 --> 01:47:32,280
Pero además de eso

1280
01:47:32,440 --> 01:47:35,820
peticionamos sobre miles
que habían perdido su vida.

1281
01:47:35,970 --> 01:47:37,470
Incluido SD.

1282
01:47:37,630 --> 01:47:40,140
Aportamos toda la información.

1283
01:47:40,260 --> 01:47:44,260
Que toda la información

1284
01:47:44,370 --> 01:47:46,570
había sido inscrita en la Comisión.

1285
01:47:46,700 --> 01:47:50,190
Que el caso se debía reabrir.

1286
01:47:50,370 --> 01:47:53,510
Tras escucharnos dos días

1287
01:47:53,950 --> 01:47:57,440
la Corte rechazó nuestra petición.

1288
01:47:57,610 --> 01:48:00,290
Ni siquiera la admitieron.

1289
01:48:00,410 --> 01:48:03,180
La Corte dijo que graves
incidentes habían tenido lugar.

1290
01:48:03,320 --> 01:48:05,330
¿Por qué desenterrarlos ahora?

1291
01:48:05,460 --> 01:48:08,590
¿Por qué revolver el pasado?

1292

01:48:08,930 --> 01:48:11,710

La Corte no quiso reconocer

1293

01:48:11,850 --> 01:48:14,060

que no era un asunto

de sacar el pasado.

1294

01:48:14,110 --> 01:48:15,550

Así que perdimos.

1295

01:48:15,590 --> 01:48:18,940

Lo mismo dijo Tribunal Supremo.

1296

01:48:19,090 --> 01:48:21,290

¿Qué sentido tiene sacar

el pasado?

1297

01:49:01,380 --> 01:49:06,190

*El otro día al ir al tribunal
de repente oigo que*

1298

01:49:07,020 --> 01:49:14,820

*el camarada SD fue brutalmente
asesinado en el Maidan.*

1299

01:49:15,650 --> 01:49:20,310

Y su cabeza cortada y llevada.

1300

01:49:20,920 --> 01:49:27,080

*Tan pronto cojo la pluma,
un nudo se forma en la garganta.*

1301

01:49:27,660 --> 01:49:32,170

*Mi cuerpo tembloroso
llora en silencio.*

1302

01:49:32,540 --> 01:49:37,490

*Tan pronto cojo la pluma,
su cara flota ante mí.*

1303
01:49:37,710 --> 01:49:41,030
<i>El que me enseñó a escribir.</i>

1304
01:49:41,910 --> 01:49:43,720
<i>Tan pronto que cojo mi pluma,</i>

1305
01:49:43,920 --> 01:49:49,400
<i>en la librería o la fábrica,</i>

1306
01:49:49,540 --> 01:49:55,050
<i>o entre las doradas cañas del campo,
veo su cara.</i>

1307
01:49:55,700 --> 01:49:59,870
<i>Tan pronto cojo mi pluma,
ese hombre coge su pluma.</i>

1308
01:50:00,190 --> 01:50:04,020
<i>Como Shashanka, hace
llorar y reír a la gente.</i>

1309
01:50:04,300 --> 01:50:06,540
<i>Les enseña a brillar
como el sol.</i>

1310
01:50:06,770 --> 01:50:10,810
<i>Y los corazones de los canallas
comienzan a temblar.</i>

1311
01:50:11,170 --> 01:50:13,010
<i>Tan pronto cojo mi pluma,</i>

1312
01:50:13,240 --> 01:50:15,970
<i>el hombre pequeño,
enfrente de sus balas,</i>

1313
01:50:16,090 --> 01:50:18,560
<i>levanta su cabeza al cielo.</i>

1314
01:50:18,740 --> 01:50:23,180

*<i>Y jura orgullosamente nunca
dejar su pluma.</i>*

1315

01:50:23,650 --> 01:50:28,500
*<i>Ahora, cada vez que cojo la pluma,
no hay poesía</i>*

1316

01:50:28,650 --> 01:50:30,250
<i>sino un póster:</i>

1317

01:50:30,310 --> 01:50:34,750
*<i>quereos que se aclare
su asesinato.</i>*

1318

01:50:34,870 --> 01:50:37,200
*<i>Queremos que se castigue
a su asesino.</i>*

1319

01:51:08,690 --> 01:51:11,500
Nuestro viaje con SD
termina aquí.

1320

01:51:11,900 --> 01:51:14,630
No es fácil entender
el impacto que supuso.

1321

01:51:15,400 --> 01:51:18,880
Destruir estatuas se percibió
como que era demasiado,

1322

01:51:19,170 --> 01:51:22,790
e influyó en cómo miramos
la historia hoy.

1323

01:51:23,600 --> 01:51:26,410
El asesinato de SD aún
no se ha resuelto.

1324

01:51:26,650 --> 01:51:29,540
Como los asesinatos
de otros miles.

1325
01:51:30,190 --> 01:51:32,510
Pero tras tantas décadas,

1326
01:51:32,810 --> 01:51:35,750
¿ha parado la procesión de
muertes por el Estado?

1327
01:51:37,760 --> 01:51:42,170
El sueño por el que SD y
sus camaradas dieron la vida,

1328
01:51:42,460 --> 01:51:44,470
no se ha logrado.

1329
01:51:44,830 --> 01:51:47,510
¿Pero se ha perdido ese sueño?

1330
01:51:47,840 --> 01:51:51,540
Si trazas una línea desde
su tiempo hasta ahora,

1331
01:51:51,920 --> 01:51:55,540
no sería una simple conexión,

1332
01:51:56,270 --> 01:51:58,670
quizás esa línea se tuerce,

1333
01:51:58,840 --> 01:52:01,090
y se junta con muchas manchas.

1334
01:52:01,220 --> 01:52:03,590
Donde nuestros ojos no miran.

1335
01:52:04,090 --> 01:52:06,850
No hay una respuesta fácil.

1336
01:52:07,240 --> 01:52:09,750
Pero si buscamos con ahinco,

1337

01:52:09,920 --> 01:52:11,990
hay muchas respuestas.

1338
01:52:12,200 --> 01:52:14,040
La tarea es difícil

1339
01:52:14,170 --> 01:52:16,970
pero catártica.